



CE EAC

## **ESM-3712-HCN 77 x 35 DIN Size Digital ON / OFF Temperature Controller (ALARM+SET)**

- 4 Digits Display
- NTC Input or  
PTC Input or  
J Type thermocouple Input or,  
K Type thermocouple Input or,  
2-Wire PT-100 Input or,  
2-Wire PT-1000 Input (Must be determined in order.)
- ON/OFF temperature control
- 2 output for compressor and alarm controls
- Selectable heating or cooling function
- Selection of operation with hysteresis
- Adjustable temperature offset
- Process Set value and Alarm Set value low limit and set value  
high limit boundaries
- Operation selection of compressor operates continuously,  
stops or operates periodically in case of sensor defect
- Compressor protection delays
- Alarm parameters
- Adjustable Alarm Set Value from front panel
- Adjustable internal buzzer according to Sensor prob defect and  
Alarm status
- Password protection for programming section
- Installing parameters using Prokey
- Remote access, data collecting and controlling with Modbus RTU
- Having CE mark according to European Norms

## 1. Preface

ESM-3712HCN series temperature controllers are designed for measuring and controlling temperature. They can be used in many applications with their On / Off control form, heating and cooling control form and easy-use properties. Some application fields which they are used are below:

### Application Fields

Glass  
Food  
Plastic  
Petro-Chemistry  
Textile,  
Machine Production Industries Etc...

### Applications

Heating  
Baking Ovens  
Incubators  
Storages  
Automotive Air Conditioning  
Etc...

## 1.1 Environmental Ratings



**Operating Temperature** : 0 to 50 °C



**Max. Operating Humidity** : 90% Rh (non-condensing)



**Altitude** : Up to 2000 m.



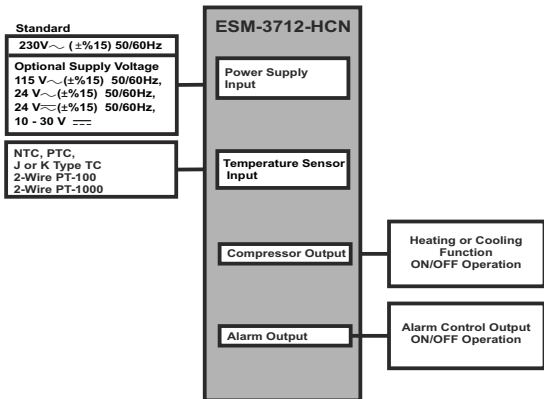
**Forbidden Conditions:**

Corrosive atmosphere

Explosive atmosphere

Home applications (The unit is only for industrial applications)

## 1.2 General Specifications



### 1.3 Installation

A visual inspection of this product for possible damage occurred during shipment is recommended before installation. It is your responsibility to ensure that qualified mechanical and electrical technicians install this product.

If there is danger of serious accident resulting from a failure or defect in this unit, power off the system and separate the electrical connection of the device from the system.

The unit is normally supplied without a power supply switch or a fuse. Use power switch and fuse as required.

Be sure to use the rated power supply voltage to protect the unit against damage and to prevent failure.

Keep the power off until all of the wiring is completed so that electric shock and trouble with the unit can be prevented.

Never attempt to disassemble, modify or repair this unit. Tampering with the unit may result in malfunction, electric shock or fire.

Do not use the unit in combustible or explosive gaseous atmospheres.

During putting equipment in hole on the metal panel while mechanical installation some metal burrs can cause injury on hands, you must be careful.

Montage of the product on a system must be done with it's fixing clamps. Do not do the montage of the device with inappropriate fixing clamp. Be sure that device will not fall while doing the montage.

It is your responsibility if this equipment is used in a manner not specified in this instruction manual.

### 1.4 Warranty

EMKO Elektronik warrants that the equipment delivered is free from defects in material and workmanship. This warranty is provided for a period of two years. The warranty period starts from the delivery date. This warranty is in force if duty and responsibilities which are determined in warranty document and instruction manual performs by the customer completely.

### 1.5 Maintenance

Repairs should only be performed by trained and specialized personnel. Cut power to the device before accessing internal parts.

Do not clean the case with hydrocarbon-based solvents (Petrol, Trichlorethylene etc.). Use of these solvents can reduce the mechanical reliability of the device. Use a cloth dampened in ethyl alcohol or water to clean the external plastic case.

### 1.6 Manufacturer Company

#### Manufacturer Information:

Emko Elektronik Sanayi ve Ticaret A.Ş.

Demirtaş Organize Sanayi Bölgesi Karanfil Sk. No:6 16369 BURSA/TURKEY

Phone : +90 224 261 1900

Fax : +90 224 261 1912

#### Repair and maintenance service information:

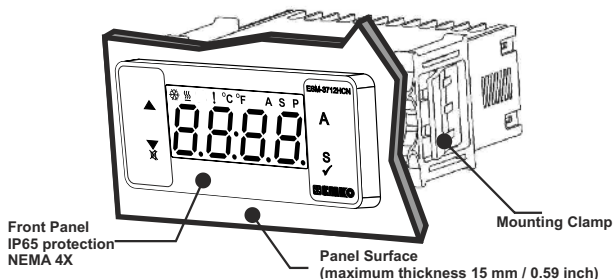
Emko Elektronik Sanayi ve Ticaret A.Ş.

Demirtaş Organize Sanayi Bölgesi Karanfil Sk. No:6 16369 BURSA/TURKEY

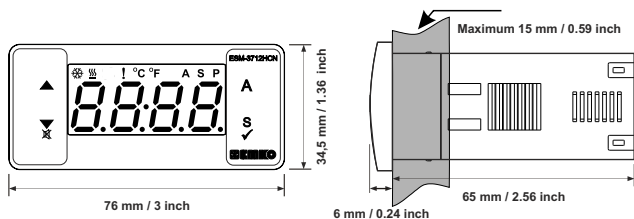
Phone : +90 224 261 1900

Fax : +90 224 261 1912

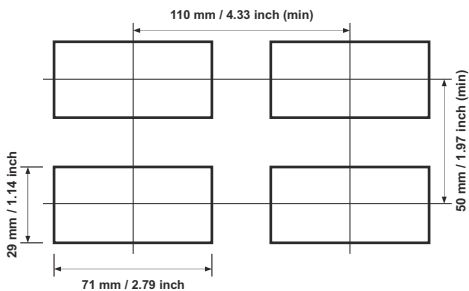
## 2. General Description



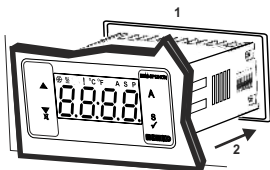
### 2.1 Front View and Dimensions of ESM-3712-HCN Temperature Controller



### 2.2 Panel Cut-Out

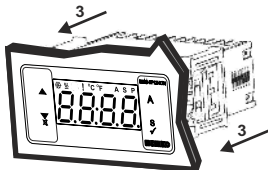


## 2.3 Panel Mounting



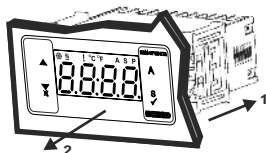
1-Before mounting the device in your panel, make sure that the cut-out is of the right size.

2-Insert the device through the cut-out. If the mounting clamps are on the unit, put out them before inserting the unit to the panel.



3- Insert the mounting clamps to the fixing sockets that located left and right sides of device and make the unit completely immobile within the panel

## 2.4 Removing from the Panel



1-Pull mounting clamps from left and right fixing sockets.

2-Pull the unit through the front side of the panel



Before starting to remove the unit from panel, power off the unit and the related system.

## 3. Using Prokey

TO USE PROKEY, VALUE OF THE PrC PARAMETER MUST BE '0'.

IF PrC=1 AND ▼ BUTTON IS PRESSED [Err] MESSAGE WILL BE SHOWN. 10s. LATER DEVICE TURNS BACK TO THE MAIN OPERATION SCREEN OR YOU CAN PRESS SET BUTTON TO TURN BACK TO MAIN OPERATION SCREEN.

### DOWNLOADING FROM DEVICE TO PROKEY

- 1.The device is programmed by using the parameters.
- 2.Energize the device then put in PROKEY and press ▼ button. [uPL] Message is shown on the display. When the loading has finished, [End] message is shown.
- 3.Press any button to turn back to main operation screen.
- 4.Remove the PROKEY.

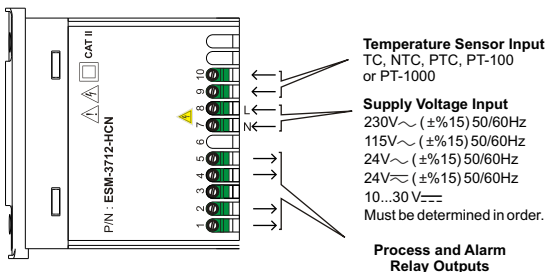
NOTE: [Err] message is shown when an error occurs while programming. If you want to reload, put in PROKEY and press ▼ button. If you want to quit, remove PROKEY and press ▼ button. The device will turn back to main operation screen.

### DOWNLOADING FROM PROKEY TO DEVICE

- 1.Switch off the device.
- 2.Put in PROKEY then energize the device.
- 3.When the device is energized, the parameter values in PROKEY, start downloading to the device automatically. At first, [dDL] message is shown on the display, when loading has finished, [End] message is shown.
- 4.After 10 seconds device starts to operate with new parameter values.
- 5.Remove the PROKEY.

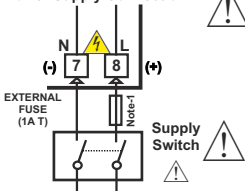
NOTE: [Err] message is shown when an error occurs while programming. If you want to reload, switch off the device and put in PROKEY then energize the device. If you want to quit remove PROKEY and press ▼ button. The device will turn back to main operation screen.

## 4. Electrical Wiring Diagram



### 4.1 Supply Voltage Input Connection of the Device

#### Power Supply Connection



#### Supply Voltage

230V $\sim$  ( $\pm$ 15%) 50/60Hz,  
115V $\sim$  ( $\pm$ 15%) 50/60Hz,  
24V $\sim$  ( $\pm$ 15%) 50/60Hz,  
24V $\overline{\sim}$  ( $\pm$ 15%) 50/60Hz,  
10...30V $\overline{\overline{=}}$  - 1.5W

Must be determined in order.

**Note-1** : External fuse is recommended.

Make sure that the power supply voltage is the same indicated on the instrument.

Switch on the power supply only after that all the electrical connections have been completed.

Supply voltage range must be determined in order. While installing the unit, supply voltage range must be controlled and appropriate supply voltage must be applied to the unit.

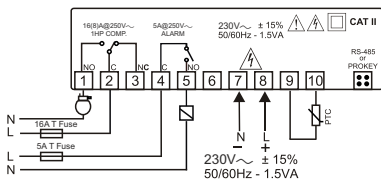
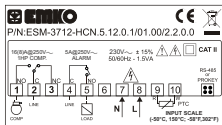
There is no power supply switch on the device. So a power supply switch must be added to the supply voltage input. Power switch must be two poled for separating phase and neutral, On/Off condition of power supply switch is very important in electrical connection.

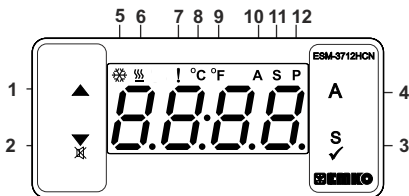
External fuse that on  $\sim$  power supply inputs must be on phase connection.

External fuse that on  $\overline{\overline{=}}$  power supply inputs must be on (+) connection.

### 4.2 Device Label and Connection Diagram

#### 230V $\sim$ CONNECTION DIAGRAM





### BUTTON DEFINITIONS

#### **1. Increment Button :**

\*\* It is used to increase the value in the Set screen and Programming mode.

\*\* In the main operation screen: After pressing this button for 5 seconds, alarm output will be Active manually during pressing button. Alarm output will be passive after release the button.

#### **2. Decrement, Silencing Buzzer and Downloading to Prokey Button :**

\*\* It is used to decrease the value in the Set screen and Programming mode.

\*\* It is used to silence the buzzer.

\*\* If Prc =0, it is used to download from device to prokey.

#### **3. Set Button :**

\*\* In the main operation screen; if this button pressed, set value will be displayed. Value can be changed using increment and decrement buttons. When Set button pressed again, value is saved and returns back to main operating screen.

\*\* To access the programming screen; in the main operation screen, press this button for 5 seconds.

\*\* It is used to saving value in the Set screen and programming screen.

#### **4. Alarm Set Button :**

\*\* In the main operation screen; if this button is pressed, Alarm set value will be displayed. Value can be changed using increment and decrement buttons. When Set button is pressed again, value is saved and returns back to main operating screen.

### LED DEFINITIONS

#### **5. Cooling led :**

\*\* This led indicates that cooling control is selected and process output relay is active. If any of compressor protection time active, this led blinks.

#### **6. Heating led :**

\*\* This led indicates that heating control is selected and process output relay is active.

#### **7. Alarm led :**

\*\* It is active in all alarm status.

#### **8. Celcius led :**

\*\* Indicates that device is in °C mode.

#### **9. Fahrenheit led :**

\*\* Indicates that device is in °F mode.

#### **10. Alarm Set led :**

\*\* It is active when alarm statuses.

#### **11. Set led :**

\*\* Indicates that device is in Set value changing mode.

#### **12. Program led :**

\*\*Blinks in programming mode .

## 6. Changing and Saving Temperature Set Value

Main Operation Screen



When SET button pressed "S" led will be active and temperature set value will be displayed.

SET Value Screen



Temperature set value can be changed with increment and decrement buttons.

SET Value Screen



When SET button pressed temperature set value can be saved.

Main Operation Screen



"S" will be inactive and goes back to main operation screen.

### Temperature set value parameter (Default=30) MODBUS ADDRESS:40001

Temperature set value, can be programmed between minimum temperature set value [5 u L] and maximum temperature set value [5 u H].

## 6.1 Changing and Saving Alarm Set Value

Main Operation Screen



When ALARM SET button pressed "A" led will be active and temperature set value will be displayed.

Alarm Set Screen



Alarm set value can be changed with increment and decrement buttons.

Alarm Set Screen



When SET button pressed Alarm set value can be saved.

Main Operation Screen



Alarm set Value saved, 'A' will be inactive and goes back to main operation screen.



If no operation is performed in Alarm set value changing mode and process set value changing mode for 20 seconds, device turns to main operation screen automatically.



## 6.2 Programming Mode Parameter List

**C-F**

Temperature Unit Selection Parameter ( Default = 0 ) MODBUS ADDRESS : 40002

0  
 1

°C selected.

°F selected.

**Pnt**

Decimal Separator Enabling Parameter ( Default = 0 ) MODBUS ADDRESS:40003

0  
 1

Disable.

Enable.

**HSt**

Hysteresis Parameter for Compressor Output (Default = 1)

MODBUS ADDRESS:40004

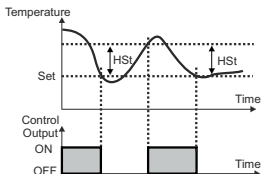
From 1 to 20°C for NTC (-50°C, 100°C), PTC (-50°C, 150°C), J Type TC (0°C, 800°C), K Type TC (0°C, 1000°C), PT-100 Type (-50°C,400°C), PT-1000 Type (-50°C,400°C) PT-100 Type (-20°C, 100°C),

From 1 to 36°F for NTC (-58°F, 212°F), PTC (-58°F, 302°F), J Type TC (32°F,1472°F) K Type TC (32°F,1830°F), PT-100 Type (-58°F,752°F),PT-1000 Type (-58°F,752°F), PT-100 Type (-4°F,212°F)

From 0.1 to 10.0°C for NTC (-50.0°C,100.0°C), PTC (-50.0°C,150.0°C), PT-100 (-19.9°C,99.9°C),

From 0.1 to 18.0°F for NTC (-58.0°F,212.0°F), PTC (-58.0°F,302.0°F), PT-100 (-4.0°F,212.0°F),

In ON/OFF control algorithm, temperature value is tried to keep equal to set value by opening or closing the last control element. ON/OFF controlled system, temperature value oscillates continuously. Temperature value's oscillation period or amplitude around set value changes according to controlled system. For reducing oscillation period of temperature value, a threshold zone is formed below or around set value and this zone is named hysteresis.



**SuL**

Minimum Temperature Set Value Parameter (Default = Minimum Value of Device Scale) MODBUS ADDRESS:40005

Temperature set value can not be lower than this value.

This parameter value can be adjusted from minimum value of device scale to maximum temperature set value parameter **SuH**

**SuH**

Maximum Temperature Set Value Parameter (Default = Maximum Value of Device Scale) MODBUS ADDRESS:40006

Temperature set value can not be bigger than this value.

This parameter value can be adjusted from minimum temperature set value parameter **SuL** to maximum value of the device scale

**oFt**

Sensor Offset Parameter ( Default = 0 ) MODBUS ADDRESS:40007

From -20 to 20 °C for NTC (-50°C, 100°C), PTC (-50°C, 150°C), J Type TC (0°C,800°C), K Type TC (0°C,1000°C), PT-100 (-50°C, 400°C), PT-1000 (-50°C, 150°C), PT-100(-20°C, 100°C),

From -36 to 36 °F for NTC (-58°F,212°F), PTC (-58°F, 302°F), J Type TC (32°F,1472°F), K Type TC (32°F,1830°F), PT-100 (-58°F,752°F), PT-1000 (-58°F,752°F), PT-100 (-4°F, 212°F)

From -10.0 to 10.0°C for NTC (-50.0°C,100.0°C), PTC (-50.0°C,150.0°C), PT-100 (-19.9°C,99.9°C)

From -18.0 to 18.0°F for NTC (-58.0°F,212.0°F), PTC (-58.0°F,302.0°F), PT-100 (-4.0°F, 212.0°F)

**HCS**

Operating Type Parameter ( Default = 0 ) MODBUS ADDRESS:40008

If parameter value is '0' device skips to **AL5** parameter

0  
 1

Heating

Cooling

**Pos**

Compressor Start Delay at Power On Parameter ( Default = 0 )

MODBUS ADDRESS:40009

When power is first applied to the device, compressor is on when this time delay is expired. It can be adjusted from 0 to 20 minutes.

**SPd****Compressor Stop-Start Delay Parameter ( Default = 0 ) MODBUS ADRES:40010**

When compressor is inactive, this time delay must be expired for activation of the compressor. It can be adjusted from 0 to 20 minutes.

**Std****Compressor Start-Start Delay Parameter ( Default = 0 ) MODBUS ADRES:40011**

This time delay must be expired between two activation of the compressor. It can be adjusted from 0 to 20 minutes.

**P.dF****Sensor Defect Parameter ( Default = 0 ) MODBUS ADDRESS:40012**

- |   |                                                                                                                  |
|---|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 0 | Compressor is OFF in case of sensor defect.                                                                      |
| 1 | Compressor is ON in case of sensor defect.                                                                       |
| 2 | Compressor operates periodically according to <b>P.on</b> and <b>P.oF</b> Time periods in case of sensor defect. |

**P.on****Compressor is active during this time period in case of probe defect (Default = 0) MODBUS ADDRESS:40013**

If probe defect parameter **P.dF** is 2, then this parameter is observed. It can be adjusted from 0 to 99 minutes.

**P.oF****Compressor is inactive during this time period in case of probe defect ( Default = 0 ) MODBUS ADDRESS:40014**

If probe defect parameter **P.dF** is 2, then this parameter is observed. It can be adjusted from 0 to 99 minutes.

**ALS****Alarm Type Selection Parameter ( Default = 2 ) MODBUS ADDRESS:40015**

- |   |                       |
|---|-----------------------|
| 0 | Sensor Break Alarm    |
| 1 | Process High Alarm    |
| 2 | Process Low Alarm     |
| 3 | Deviation High Alarm  |
| 4 | Deviation Low Alarm   |
| 5 | Deviation Band Alarm  |
| 6 | Deviation Range Alarm |

**ALL****Alarm Set Value Low Limit Parameter ( Default = Minimum Value of Device Scale) MODBUS ADDRESS:40016**

Alarm set value can not be lower than this value. This parameter value can be adjusted from minimum process set value parameter to alarm set value high limit parameter value.

**AUL****Alarm Set Value High Limit Parameter ( Default = Maximum Value of Device Scale) MODBUS ADDRESS:40017**

Alarm set value can not be greater than this value. This parameter value can be adjusted from alarm set value low limit parameter value to maximum process set value parameter.

**Aon****Alarm On Delay Time Parameter (Default = 0) MODBUS ADDRESS:40018**

It can be adjusted from 0 to 999 minutes.

**AoF****Alarm Off Delay Time Parameter (Default = 0) MODBUS ADDRESS:40019**

It can be adjusted from 0 to 99 minutes. When this parameter is 99, if increment button is pressed, **LCH** is observed and alarm latching output is selected. To make the alarm latching output passive, decrement button must be pressed in main operation screen.

**APd****Alarm Delay Parameter After Power On ( Default = 0 ) MODBUS ADDRESS:40020**

This parameter defines the delay for the alarm is being active after power on. It can be adjusted from 0 to 99 minutes.

**ALS****Alarm Set Value Parameter ( Default = 20 ) MODBUS ADDRESS:40021**

Alarm output is controlled according to this value. For alarm type selection parameter **ALS**=1 or 2, this parameter value is can be adjusted from alarm set value low limit **ALL** parameter to alarm set value high limit **AUL** parameter, for alarm type selection parameter **ALS**=3, 4, 5 or 6 this parameter value is can be adjusted from 0 to alarm set value high limit **AUL** parameter.

**ALH****Alarm Hysteresis Parameter ( Default = 0 ) MODBUS ADDRESS:40022**

Alarm hysteresis value. This parameter is can be adjusted 0 to %50 of the device scale.

**buf****Buzzer Function Selection Parameter (Default = 0) MODBUS ADDRESS:40023** 0

Buzzer is inactive.

 1

Buzzer is active if an alarm occurs.

 2

Buzzer is active during sensor failures.

 3

Buzzer is active during alarm or sensor failures.

**bon****Buzzer is active during this time (Default = --) MODBUS ADDRESS:40024**

If buzzer function selection parameter value **buf**=0, this parameter can not be observed. Buzzer stays active during this time. It can be adjusted from 1 to 99 minutes. When this parameter is 1, if decrement button is pressed, **--** is observed. In this condition buzzer is active till buzzer silence button is pressed.

**prc****Communication Mode Selection Parameter (Default = 0) MODBUS ADDRESS:40025** 0

PROKEY communication selected.

 1

RS 485 communication selected.

**SAd****Slave ID Parameter (Default = 1) MODBUS ADDRESS=40026**

Device communication address parameter (1 to 247).

**AE n****Manual Alarm Output Active Parameters (Default=0) MODBUS ADDRESS=40027** 0

Manual Alarm output passive

 1

Manual Alarm output active

**PAS****Programming Section Accessing Password (Default = 0) MODBUS ADDRESS:40028**

It is used for accessing to the programming section. It can be adjusted from 0 to 9999. If it is selected 0, password will not be asked.

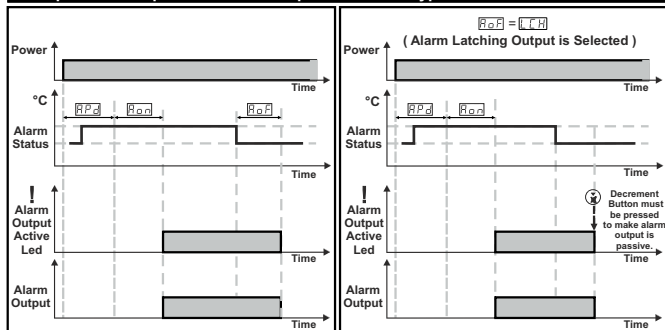


**PoS**, **SPd**, **SEd**, **PdF**, **Pon** and **PoF** Parameters are observed if Operation type is selected "Cooling". If operation type is selected "Heating", skip to the **AEs** parameter.

### 6.3 Modbus Adresses of Device Status Parameters (Read Input Register)

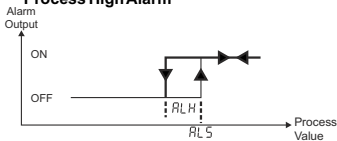
MODBUS ADRES:30001	Temperature Value
MODBUS ADRES:30002	Led Status : 0.bit °C Led, 6.bit Compressor Led, 7.bit Alarm Led, 13.bit Program Led, 14.bit Set Led
MODBUS ADRES:30003	Device Status : 0.bit Alarm Status, 2.bit Buzzer Status, 3.bit Sensor Break Status
MODBUS ADRES:30004	Output Status 0.Bit Compressor Output, 1.bit Alarm Output
MODBUS ADRES:30005	Device Type and Device Version

## 6.4 Operation Graphics of Alarm Output and Alarm Types

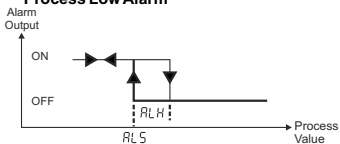


## 6.4 Operation Graphics of Alarm Output and Alarm Types

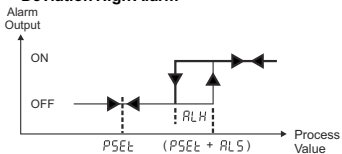
### Process High Alarm



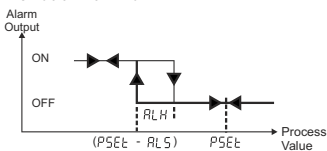
### Process Low Alarm



### Deviation High Alarm

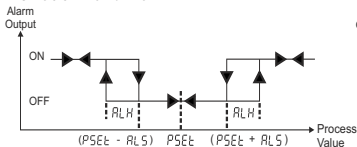


### Deviation Low Alarm

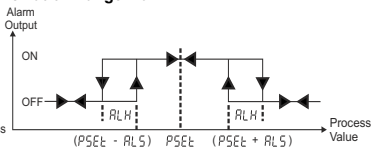


**i**  $RLS$  = Alarm Set Value       $PSEt$  = Process Set Value

### Deviation Band Alarm

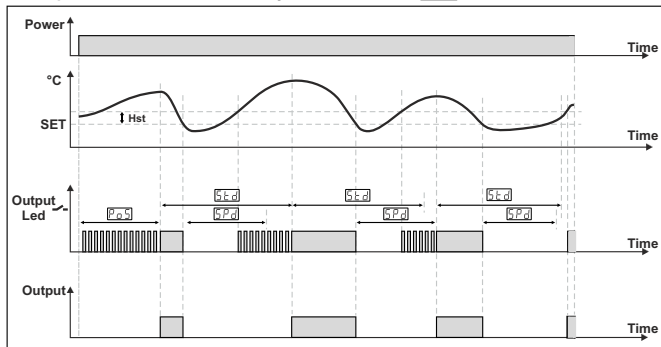


### Deviation Range Alarm

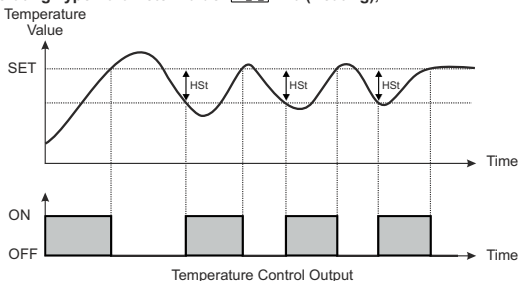


## 6.5 Operation Graphics of ESM-3712-HCN Temperature Controller

- 1-If Operating Type Parameter Value  $[HCS] = 1$  (Cooling),  
 Switch On Delay After Power On Parameter Value  $[POS] \geq 1$  ,  
 Compressor Stop/Start Time Delay Parameter Value  $[SPD] \geq 1$  and  
 Compressor Start/Start Time Delay Parameter Value  $[STd] \geq 1$ ;



- 2-If Operating Type Parameter Value  $[HCS] = 0$  (Heating),



In ON/OFF control algorithm, temperature value is tried to keep equal to set value by opening or closing the last control element. ON/OFF controlled system, temperature value oscillates continuously. Temperature value's oscillation period or amplitude around set value changes according to controlled system. For reducing oscillation period of temperature value, a threshold zone is formed below or around set value and this zone is named hysteresis. Action of control output is described with figures above.

## 6.6 Failure Messages in ESM-3712-HCN Temperature Controller

$[Sbr]$  Screen Blinking Sensor failure . Sensor connection is wrong or there is no sensor connection. If buzzer function selection parameter  $[buzF]$  is 2, internal buzzer starts to operate.

## 6.7 Entering To The Programming Mode, Changing and Saving Parameter

Main Operation Screen



When SET button is pressed for 5 seconds, "PR" led starts to blink. If programming mode entering password is different from 0, programming mode entering screen (P r 0) will be observed.

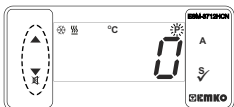
Password Entering Screen



**Note1:** If programming mode accessing password is 0, [C-F] Temperature Unit screen is observed instead of programming screen (P r 0).

Press SET button for accessing to the password entering screen.

Password Entering Screen



Enter programming mode accessing password with increment and decrement buttons.

**Note2:** If programming mode accessing password is 0, only three parameters are accessible, and the parameter values can be changed.

Programming Screen



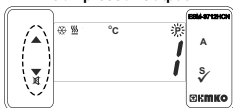
Press SET button for accessing to the parameter value. Press increment button for accessing to the next parameter, press decrement button for accessing to the previous parameter.

Password Entering Screen



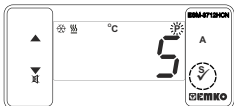
Press SET/OK button for entering the password.

Hysteresis Value for Compressor Output



Change the value with increment and decrement buttons.

Hysteresis Value for Compressor Output



Press set button for saving the parameter.

Hysteresis Parameter for Compressor Output



Press increment button for accessing to the next parameter, press decrement button for accessing to the previous parameter



If no operation is performed in programming mode for 20 seconds, device turns to main operation screen automatically..

## 7. Specifications

Device Type	: Temperature Controller
Housing&Mounting	: 76mm x 34.5mm x 71mm plastic housing for panel Mounting. Panel cut-out is 71x29mm.
Protection Class	: NEMA 4X (Ip65 at front, Ip20 at rear).
Weight	: Approximately 0.20 Kg.
Environmental Ratings	: Standard, indoor at an altitude of less than 2000 meters with none condensing humidity.
Storage / Operating Temperature	: -40 °C to +80 °C / -30 °C to +80 °C
Storage / Operating Humidity	: 90 % max. (None condensing)
Installation	: Fixed installation
Overvoltage Category	: II.
Pollution Degree	: II, office or workplace, none conductive pollution
Operating Conditions	: Continuous
Supply Voltage and Power	: 230V $\sim$ ( $\pm$ 15%) 50/60Hz - 1.5VA : 115V $\sim$ ( $\pm$ 15%) 50/60Hz - 1.5VA : 24V $\sim$ ( $\pm$ 15%) 50/60Hz - 1.5VA : 24V $\sim$ ( $\pm$ 15%) 50/60Hz - 1.5VA : 10 - 30V $\text{---}$ 1.5W
Temperature Sensor Input	: NTC, PTC, TC, RTD
NTC input type	: NTC (10 k $\Omega$ @25 °C )
PTC input type	: PTC (1000 $\Omega$ @25 °C )
Thermocouple input type	: J, K (IEC584.1) (ITS 90)
Thermoresistance input type	: PT-100, PT-1000 (IEC751) (ITS 90)
Accuracy	: $\pm$ 1 % of full scale for thermoresistance
Sensor Break Protection	: Upscale
Sampling Cycle	: 3 samples per second
Control Form	: ON / OFF
Relay Outputs	: 16(8) A@250 V $\sim$ for Resistive load (Compressor output) (Electrical life : 100.000 switching at full load) : for Resistive load 5 A@250 V $\sim$ (Alarm output)
Display	: 14 mm Red 4 digits LED Display
LED	: S (Green), P (Green), A(Green), °C (Yellow), °F(Yellow), Compressor Output (Red),Alarm Output (Red)
Internal Buzzer	: $\geq$ 83dB
Approvals	: CE, ENEC

## 8. Optional Accessories

### 1.RS-485 Module



RS-485 Communication Interface



$\sim$   $\Rightarrow$  Vac,  
 $\text{---}$   $\Rightarrow$  Vdc  
 $\sim$   $\Rightarrow$  Vdc or Vac  
can be applied

### 2.PROKEY Programming Module



The device is programmed(Upload or Download) by using the parameters.

## 9. Ordering Information

ESM-3712HCN (77x35 DIN Sizes)		A	BC	D	E	/	FG	HI	/	U	V	W	Z
				0		/	00		/	2		0	0
A Supply Voltage													
2	24V~ (±%15) 50/60Hz - 1.5VA												
3	24V~ (±%15) 50/60Hz - 1.5VA												
4	115V~ (±%15) 50/60Hz - 1.5VA												
5	230V~ (±%15) 50/60Hz - 1.5VA												
8	10 - 30 V ---												
BC Input Type		Scale(°C)											
05	J, Fe CuNi IEC584.1(ITS90)	0°C/32°F ; 800°C/1472°F											
10	K, NiCr Ni IEC584.1(ITS90)	0°C/32°F ; 999°C/1830°F											
11	PT 100, IEC751(ITS90)	-50°C/-58°F ; 400°C/752°F											
09	PT 100, IEC751(ITS90)	-19.9°C/-4°F ; 99.9°C/212°F											
14	PT 1000, IEC751(ITS90)	-50°C/-58°F ; 400°C/752°F											
13	PT 1000, IEC751(ITS90)	-19.9°C/-4°F ; 99.9°C/212°F											
12	PTC (Not-1)	-50°C/-58°F ; 150°C/302°F											
18	NTC (Not-1)	-50°C/-58°F ; 100°C/212°F											
E Compressor Output													
1	Relay Output (16(8) A@250 V ~,at resistive Load, 1NO + NC )												
FG Alarm Output													
01	Relay Output (5 A@250 V ~,at resistive Load, 1 NO )												
V Temp. Sensor which is given with ESM-3712HCN													
0	None												
1	PTC-M6L40.K1.5 (PTC Air Probe 1.5 mt Silicon Cable)												
2	PTCS-M6L30.K1.5.1/8" (PTC Liquid Probe 1.5 mt Silicon Cable)												
3	NTC-M5L20.K1.5 (NTC Sensor, thermoplastic moulded with 1.5 m cable for cooling application)												
4	NTC-M6L50.K1.5 (NTC Sensor, stainless steel housing with 1.5 m cable for cooling application)												
9	Customer												

All order information of ESM-3712-HCN Temperature Controller are given on the table at above. User may form appropriate device configuration from information and codes that at the table and convert it to the ordering codes. Firstly, supply voltage then other specifications must be determined. Please fill the order code blanks according to your needs.

Please contact us, if your needs are out of the standards.

**Note-1:** If input type is selected PTC or NTC (BC= 12, 18), Temperature sensor is given with the device. For this reason, if input type is selected as PTC, sensor type (V = 0, 1 or 2) or if input type is selected as NTC, sensor type (V = 0, 3 or 4) must be declared in ordering information.



Thank you very much for your preference to use Emko Elektronik products, please visit our Your Technology Partner web page to download detailed user manual.  
[www.emkoelektronik.com.tr](http://www.emkoelektronik.com.tr)





CE EAC

## **ESM-3712-HCN Digitaler EIN/AUS- Temperaturregler DIN-Größe 77 x 35 (ALARM+SET)**

- 4-stelliges Display
- NTC-Eingang oder PTC-Eingang (muss in der Bestellung angegeben werden.)
- Auswählbare Heiz- oder Kühlfunktion
- Auswahl des Betriebs mit Hysterese
- Einstellbarer Temperatur-Offset
- Prozesssollwert Unter- und Obergrenzen
- Auswahl des Kompressorbetriebs: durchgängiger Betrieb, Stopp oder intermittierender Betrieb bei einem Sensordefekt
- Kompressorschutzverzögerungen
- Alarmparameter
- Von der Vorderseite aus einstellbarer Alarmsollwert
- Einstellbarer interner Summer abhängig vom Sensordefekt-Status und Alarmstatus
- Passwortschutz für den Programmierabschnitt
- Installationsparameter unter Verwendung von Prokey
- Fernzugriff, Datenerfassung und Regelung mit Modbus RTU
- Mit CE-Zeichen gemäß europäischen Normen
- EIN/AUS-Temperaturregelung 2 Ausgänge für Kompressor- und Alarmsteuerelemente

## 1. Vorwort

Temperaturregler der Baureihe ESM-3712-HCN sind auf die Temperaturmessung und -regelung ausgelegt. Mit ihrer Ein/Aus-Regelungsfunktion, Heiz- und Kühlfunktionen und benutzerfreundlichen Eigenschaften können sie in zahlreichen Anwendungen eingesetzt werden. Nachfolgend sind einige Anwendungsbereiche aufgelistet, für die sie geeignet sind

### Anwendungsbereiche

Glas  
Lebensmittel  
Kunststoff  
Petrochemie  
Textil,  
Maschinenproduktion Industrie Usw.

### Anwendungen

Heizung  
Backöfen  
Brutschränke  
Lager  
Automation Klimaanlagen  
Usw.

## 1.1 Umgebungssollwerte



**Betriebstemperatur** : 0 bis 50 °C



**Max. Betriebsfeuchte** : 90 % RF (nicht kondensierend)



**Höhe** : Bis zu 2000 m.



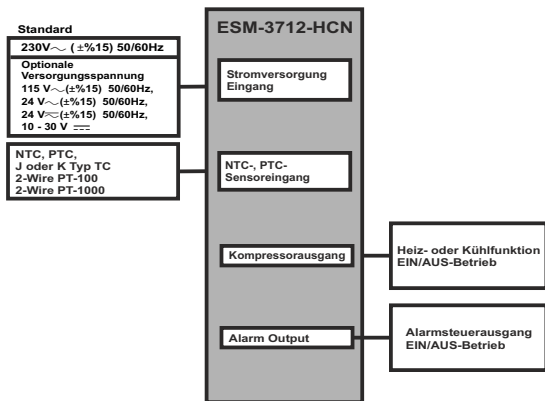
**Unzulässige Bedingungen:**

Korrosive Atmosphäre

Explosive Atmosphäre

Anwendungen im Wohnbereich (Das Gerät ist nur für industrielle Anwendungen vorgesehen)

## 1.2 Allgemeine Spezifikationen



### 1.3 Installation

Vor der Installation dieses Produkts wird eine Sichtprüfung auf etwaige beim Transport verursachte Schäden empfohlen. Sie müssen sicherstellen, dass dieses Produkt von qualifizierten Elektrikern und Mechanikern installiert wird.

Falls bei einem Ausfall oder Defekt dieser Einheit die Gefahr eines ernsthaften Unfalls besteht, schalten Sie das System aus und trennen den Stromanschluss des Geräts vom System. Die Einheit wird normalerweise ohne Netzschalter und Sicherung ausgeliefert. Verwenden Sie bei Bedarf einen Netzschalter und eine Sicherung.

Achten Sie darauf, die Auslegungsspannung für die Stromversorgung zu verwenden, um das Gerät vor Schäden zu schützen und Ausfälle zu vermeiden.

Schalten Sie den Strom erst ein, wenn die gesamte Verdrahtung abgeschlossen ist, sodass ein Stromschlag und Probleme mit dem Gerät vermieden werden können.

Versuchen Sie auf keinen Fall, dieses Gerät zu zerlegen, zu ändern oder zu reparieren. Eine Manipulation des Geräts führt zu Fehlfunktion, Stromschlag oder Brand.

Setzen Sie das Gerät nicht in feuergefährlichen oder explosiven gasförmigen Atmosphären ein.

Wenn Sie die Ausrüstung bei der mechanischen Installation in die Öffnung in der Metallplatte einsetzen, können Metallgrate Verletzungen an den Händen verursachen. Sie müssen vorsichtig sein.

Die Montage des Produkts an einem System muss unter Verwendung der zugehörigen Befestigungsklammern erfolgen. Führen Sie die Montage des Geräts nicht mit ungeeigneten Befestigungsklammern durch. Achten Sie darauf, dass das Gerät während der Montage nicht zu Boden fällt.

Sie sind dafür verantwortlich, dass dieses Gerät nicht auf eine Weise verwendet wird, die nicht in diesem Anweisungshandbuch angegeben ist.

### 1.4 Garantie

EMKO Elektronik garantiert, dass die Ausrüstung frei von Material- und Herstellungsschäden ist. Diese Garantie gilt für einen Zeitraum von zwei Jahren. Der Garantiezeitraum beginnt mit dem Lieferdatum. Diese Garantie gilt, solange der Kunde alle im Garantiedokument und im Betriebshandbuch angegebenen Verpflichtungen und Verantwortlichkeiten einhält.

### 1.5 Wartung

Reparaturen dürfen ausschließlich von geschultem und spezialisiertem Personal durchgeführt werden. Trennen Sie die Stromversorgung zu dem Gerät, bevor Sie auf interne Bauteile zugreifen.

Reinigen Sie das Gehäuse nicht mit auf Kohlenwasserstoff basierenden Lösungsmitteln (Benzin, Trichloräthylen usw.). Durch den Einsatz dieser Lösungsmittel kann die mechanische Zuverlässigkeit des Geräts beeinträchtigt werden. Verwenden Sie ein mit Ethylalkohol oder Wasser befeuchtetes Tuch, um das äußere Kunststoffgehäuse zu reinigen.

### 1.6 Herstellerunternehmen

#### Herstellerinformationen

Emko Elektronik Sanayi ve Ticaret A.Ş.

Demirtaş Organize Sanayi Bölgesi Karanfil Sk. No:6 16369 BURSA/TURKEY

Phone : +90 224 261 1900

Fax : +90 224 261 1912

#### Informationen zum Reparatur- und Wartungsservice:

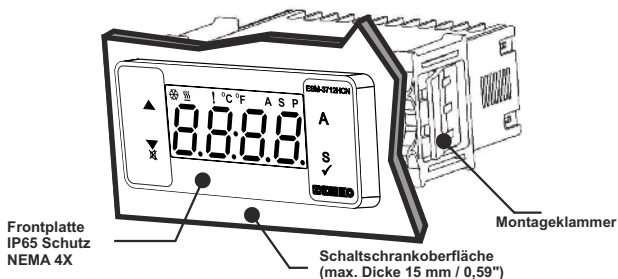
Emko Elektronik Sanayi ve Ticaret A.Ş.

Demirtaş Organize Sanayi Bölgesi Karanfil Sk. No:6 16369 BURSA/TURKEY

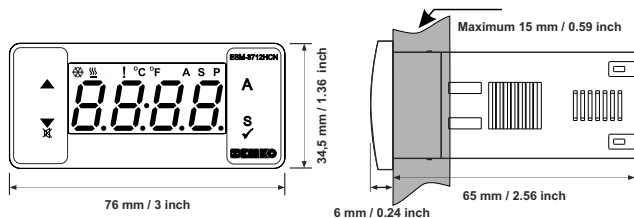
Phone : +90 224 261 1900

Fax : +90 224 261 1912

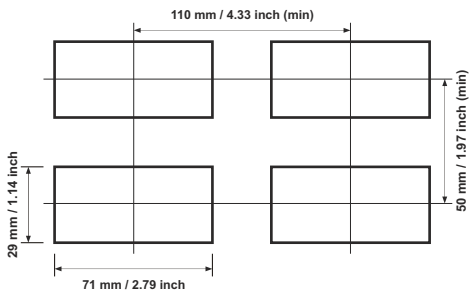
## 2. Allgemeine Beschreibung



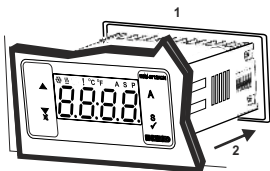
### 2.1 Vorderansicht und Abmessungen des Temperaturreglers ESM-3712HCN



### 2.2 Einbauausschnitt

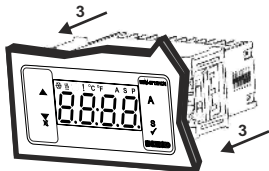


## 2.3 Schaltschrankmontage



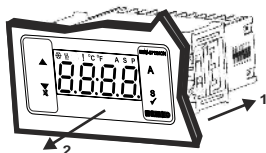
1-Bevor Sie das Gerät in Ihrem Schaltschrank montieren, stellen Sie sicher, dass der Ausschnitt die richtige Größe hat.

2-Setzen Sie das Gerät durch den Ausschnitt ein. Wenn sich die Montageklammern am Gerät befinden, ziehen Sie sie heraus, bevor Sie das Gerät in den Schaltschrank einsetzen.



3-Setzen Sie die Montageklammern in die Befestigungssockel links und rechts vom Gerät ein und sorgen Sie dafür, dass die Einheit fest sitzt.

## 2.4 Entfernen aus dem Schaltschrank



1-Ziehen Sie die Montageklammern von den Befestigungssockeln links und rechts ab.

2-Ziehen Sie das Gerät durch die Vorderseite des Schaltschrank



Bevor Sie beginnen, das Gerät vom Schaltschrank zu entfernen, schalten Sie das Gerät und das zugehörige System aus.

## 3. Verwendung von Prokey

UM PROKEY ZU VERWENDEN, MUSS DER WERT DES PrC-PARAMETERS GLEICH „0“ SEIN. WENN PrC=1 UND DIE TASTE ▼ GEDRÜCKT WIRD, WIRD DIE MELDUNG [Err] ANGEZEIGT. 10s. SPÄTERKEHRT DAS GERÄT AUF DEN HAUPTBETRIEBSBILDSCHIRM ZURÜCK. SIE GELANGEN AUCH ÜBER DIE SET-TASTE ZUM HAUPTBETRIEBSBILDSCHIRM ZURÜCK.

DOWNLOAD VOM GERÄT AUF DEN PROKEY

1. Das Gerät wird unter Verwendung der Parameter programmiert.
2. Schalten Sie das Gerät ein, bringen Sie den PROKEY an und drücken Sie die Taste ▼. Auf dem Display wird die Meldung [uPL] angezeigt. Nach Abschluss des Ladens wird die Meldung [end] angezeigt.
3. Drücken Sie eine Taste, um zum Hauptbetriebsbildschirm zurückzugelangen.
4. Entfernen Sie den PROKEY.

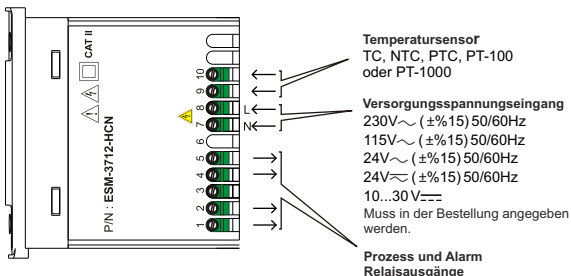
**HINWEIS:** Wenn während der Programmierung ein Fehler auftritt, wird eine Meldung [Err] angezeigt. Falls Sie neu laden möchten, setzen Sie PROKEY ein und drücken Sie die Taste ▼. Wenn Sie den Vorgang beenden wollen, entfernen Sie den PROKEY und drücken die Taste ▼. Das Gerät kehrt zurück auf den Hauptbetriebsbildschirm.

DOWNLOAD VOM PROKEY AUF DAS GERÄT

1. Schalten Sie das Gerät aus.
2. Setzen Sie den PROKEY ein und schalten Sie das Gerät ein.
3. Wenn das Gerät eingeschaltet wird, werden die auf dem PROKEY enthaltenen Parameterwerte automatisch auf das Gerät heruntergeladen. Zuerst wird die Meldung [dOL] auf dem Display angezeigt. Nachdem das Laden beendet ist, wird die Meldung [end] angezeigt.
4. Nach 10 Sekunden beginnt das Gerät, mit neuen Parameterwerten zu arbeiten.
5. Entfernen Sie den PROKEY.

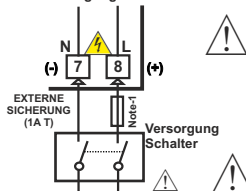
**HINWEIS:** Wenn während der Programmierung ein Fehler auftritt, wird eine [Err] Meldung angezeigt. Falls Sie neu laden möchten, schalten Sie das Gerät aus, setzen den PROKEY ein und schalten das Gerät dann wieder ein. Falls Sie beenden möchten, entfernen Sie den PROKEY und drücken die Taste ▼. Das Gerät kehrt zurück auf den Hauptbetriebsbildschirm.

## 4. Elektrischer Schaltplan



### 4.1 Versorgungsspannungseingang-Anschluss des Geräts

#### Stromversorgungsanschluss



#### Versorgungsspannung

230V $\sim$  ( $\pm$ 15%) 50/60Hz,  
115V $\sim$  ( $\pm$ 15%) 50/60Hz,  
24V $\sim$  ( $\pm$ 15%) 50/60Hz,  
24V $\sim$  ( $\pm$ 15%) 50/60Hz,  
10...30V $\text{---}$  - 1.5W

Muss in der Bestellung angegeben werden.

Hinweis 1: Es wird eine externe Sicherung empfohlen.

Stellen Sie sicher, dass die Versorgungsspannung gleich der auf dem Instrument gekennzeichneten ist. Schalten Sie die Stromversorgung erst ein, nachdem alle elektrischen

Anschlüsse durchgeführt wurden. Der Versorgungsspannungsbereich muss in der Bestellung angegeben werden. Während der Installation des Geräts muss der Versorgungsspannungsbereich kontrolliert werden und es muss eine geeignete Versorgungsspannung an das Gerät angelegt werden.

Am Gerät gibt es keinen Netzschalter. Deshalb muss an den Versorgungsspannungseingang ein Netzschalter angeschlossen werden.

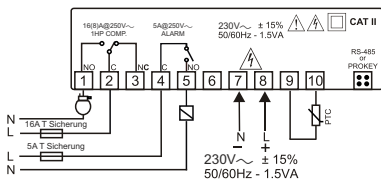
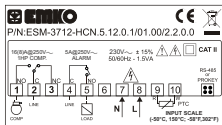
Der Netzschalter muss zweipolig sein, um Phasen und Neutralleiter trennen zu können. Der Ein/Aus-Zustand des Netzschalters ist in einer elektrischen Verbindung sehr wichtig.

Die externe Sicherung an Versorgungseingängen muss auf der Phasenverbindung angebracht sein.

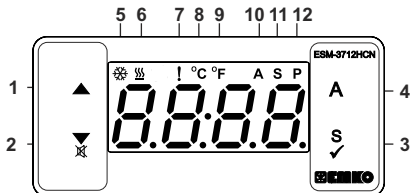
Die externe Sicherung an Versorgungseingängen muss an (+) angeschlossen werden.

### 4.2 Gerätebeschriftung und Anschlussplan

#### 230 V $\sim$ ANSCHLUSSPLAN



## 5. Definition der Frontplatte und Zugriff auf die Menüs



### TASTENDEFINITIONEN

#### 1. Inkrement-Taste:

\*\* Wird verwendet, um einen Wert auf dem Einstellungsbildschirm und im Programmiermodus zu erhöhen.

\*\* Im Hauptbedienungsbildschirm: Nachdem Sie diese Taste 5 Sekunden lang gedrückt haben, wird der Alarmausgang beim Drücken der Taste manuell aktiviert. Der Alarmausgang ist nach Loslassen der Taste passiv.

#### 2. Dekrement-, Summer-Stummschalt- und Download-auf-Prokey-Taste :

\*\* Wird verwendet, um einen Wert auf dem Einstellungsbildschirm und im Programmiermodus zu verringern.

\*\* Wird verwendet, um den Summer stummzuschalten.

\*\* Wenn Prc = 0, wird sie für den Download vom Gerät auf den Prokey verwendet.

#### 3. Set-Taste:

\*\* Auf dem Hauptbetriebsschirm; wenn diese Taste gedrückt wird, wird der Sollwert angezeigt. Der Wert kann mit den Inkrement- und Dekrementtasten geändert werden. Wenn die SET-Taste erneut gedrückt wird, wird der Wert gespeichert und es erfolgt die Rückkehr zum Hauptbetriebsschirm.

\*\* Für den Zugriff auf den Programmierbildschirm; auf dem Hauptbetriebsschirm drücken Sie diese Taste 5 Sekunden.

\*\* Wird verwendet, um den Wert auf dem Einstellungsbildschirm und auf dem Programmierbildschirm zu verringern.

#### 4. Alarm-Set-Taste:

\*\* Auf dem Hauptbetriebsschirm; wenn diese Taste gedrückt wird, wird der Alarm-Sollwert angezeigt. Der Wert kann mit den Inkrement- und Dekrementtasten geändert werden. Wenn die SET-Taste erneut gedrückt wird, wird der Wert gespeichert und es erfolgt eine Rückkehr zum Hauptbetriebsschirm.

### LED-DEFINITIONEN

#### 5. Kühlung-LED:

\*\* Diese LED zeigt an, dass die Kühlungsregelung ausgewählt ist und das Prozessausgangsrelais aktiv ist. Falls eine Kompressorschutzzeit aktiv ist, blinkt diese LED.

#### 6. Heizung-LED:

\*\* Diese LED zeigt an, dass die Heizungsregelung ausgewählt ist und das Prozessausgangsrelais aktiv ist.

#### 7. Alarm-LED :

\*\* Ist in allen Alarmstatus aktiv.

#### 8. Celsius-LED :

\*\* Zeigt an, dass sich das Gerät im °C-Modus befindet.

#### 9. Fahrenheit-LED :

\*\* Zeigt an, dass sich das Gerät im °F-Modus befindet.

#### 10. Alarm-Set-LED:

\*\* Ist in allen Alarmstatus aktiv.

#### 11. Set-LED :

\*\* Zeigt an, dass sich das Gerät im Sollwert-Änderungsmodus befindet.

#### 12. Programmier-LED:

\*\* Blinkt im Programmiermodus.

## 6. Änderung und Speichern des Temperatursollwerts

Hauptbetriebsbildschirm



Wenn die SET-Taste gedrückt wird, leuchtet die LED „S“ und der Temperatursollwert wird angezeigt.

SOLLWERT-Bildschirm



Der Temperatursollwert kann mit den Inkrement- und Dekrementtasten geändert werden.

SOLLWERT-Bildschirm



Wenn die SET-Taste gedrückt wird, kann der Temperatursollwert gespeichert werden..

Hauptbetriebsbildschirm



„S“ wird inaktiv und kehrt auf den Hauptbetriebsbildschirm zurück.

**Parameter Temperatursollwert (Standard = 30) MODBUS-ADRESSE: 40001**

Der Temperatursollwert kann zwischen dem Mindest-Temperatursollwert  $\underline{S_{UL}}$  und dem Maximal-Temperatursollwert  $\underline{S_{UH}}$  programmiert werden.

### 6.1 Änderung und Speichern des Alarmsollwerts

Hauptbetriebsbildschirm



Wenn die ALARM SET-Taste gedrückt wird, wird die „A“-LED aktiv und der Alarmsollwert wird angezeigt.

Alarm-Einstellungsbildschirm



Der Alarm-Sollwert wird mit den Inkrement- und Dekrementtasten geändert.

Alarm-Einstellungsbildschirm



Wenn die SET-Taste gedrückt wird, kann der Alarm-Sollwert gespeichert werden.

Hauptbetriebsbildschirm



Alarmsollwert gespeichert, „A“ wird inaktiv und kehrt auf den Hauptbetriebsbildschirm zurück.



Wenn im Programmiermodus 20 Sekunden lang keine Operation ausgeführt wird, kehrt das Gerät automatisch auf den Hauptbetriebsbildschirm zurück.



## 6.2 Parameterliste für den Programmiermodus

**C-F**

Parameter Auswahl Temperatureinheit (Standard = 0) MODBUS-ADRESSE: 40002

0  
 1

°C ist ausgewählt.  
°F ist ausgewählt.

**Pnt**

Parameter Dezimaltrennzeichenaktivierung (Standard = 0) MODBUS-ADRESSE: 40003

0  
 1

Deaktiviert.  
Aktiviert.

**HSt**

Parameter Hysterese für Kompressoraustrag (Standard = 1)

MODBUS-ADRESSE: 40004

von 1 bis 20°C für NTC (-50°C, 100°C), PTC (-50°C, 150°C), J Typ TC (0°C, 800°C), K Typ TC (0°C, 1000°C), PT-100 Typ (-50°C, 400°C), PT-1000 Typ (-50°C, 400°C)

PT-100 Typ (-20°C, 100°C),

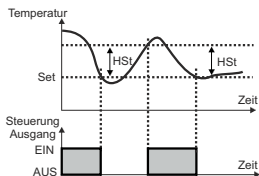
von 1 bis 36°F für NTC (-58°F, 212°F), PTC (-58°F, 302°F), J Typ TC (32°F, 1472°F) K Typ TC (32°F, 1830°F), PT-100 Typ (-58°F, 752°F), PT-1000 Typ (-58°F, 752°F), PT-100 Typ (-4°F, 212°F)

von 0,1 bis 10,0 °C für NTC (-50,0 °C, 100,0 °C), PTC (-50,0 °C, 150,0 °C), PT-100 (-19,9°C, 99,9°C),

von 0,1 bis 18,0 °F für NTC (-58,0 °F, 212,0 °F), PTC (-58,0 °F, 302,0 °F),

PT-100 (-4,0°F, 212,0°F),

Im EIN/AUS-Steueralgorithmus wird versucht, den Temperaturwert auf dem Sollwert zu halten, indem das letzten Steuerelement geöffnet oder geschlossen wird. EIN/AUS gesteuertes System, der Temperaturwert oszilliert anhaltend. Das Oszillationsintervall des Temperaturwerts oder die Amplitude um den Sollwert ändern sich abhängig von dem geregelten System. Um das Oszillationsintervall für den Temperaturwert zu verkleinern, wird eine Schwellwertzone unterhalb des Sollwerts und um den Sollwert gebildet. Diese Zone wird als Hysterese bezeichnet.



**SuL**

Parameter für den Tiefsttemperatur-Sollwert (Standard = Tiefstwert der Geräteskala) MODBUS-ADRESSE: 40005

Der Temperatursollwert kann nicht kleiner als dieser Wert sein.

Dieser Parameterwert kann vom Minimumwert der Geräteskala bis zum Maximaltemperatur-Sollwertparameter eingestellt werden.

**SuH**

Parameter für den Höchsttemperatur-Sollwert (Standard = Höchstwert der Geräteskala) MODBUS-ADRESSE: 40006

Der Temperatursollwert kann nicht größer als dieser Wert sein.

Dieser Parameterwert kann vom Minimumwert der Geräteskala bis zum  Maximaltemperatur-Sollwertparameter eingestellt werden

**oFt**

Parameter für den Sensor-Offset (Standard = 0) MODBUS-ADRESSE: 40007

von -20 bis 20 °C für NTC (-50°C, 100°C), PTC (-50°C, 150°C), J Typ TC (0°C, 800°C),

K Typ TC (0°C, 1000°C), PT-100 (-50°C, 400°C), PT-1000 (-50°C, 150°C), PT-100 (-20°C, 100°C),

von -36 bis 36 °F für (-58°F, 212°F), PTC (-58°F, 302°F), J Typ TC (32°F, 1472°F),

K Typ TC (32°F, 1830°F), PT-100 (-58°F, 752°F), PT-1000 (-58°F, 752°F), PT-100 (-4°F, 212°F)

von -10,0 bis 10,0 °C für NTC (-50,0°C, 100,0°C), PTC (-50,0°C, 150,0°C),

PT-100 (-19,9°C, 99,9°C)

von -18,0 bis 18,0 °F für NTC (-58,0°F, 212,0°F), PTC (-58,0°F, 302,0°F), PT-100 (-4,0°F, 212,0°F)

**HCS**

Parameter Betriebstyp (Standard = 0) MODBUS-ADRESSE: 40008

Wenn der Parameterwert gleich „0“ ist, springt das Gerät zu Parameter

0  
 1

Kühlung  
Heizung

**Pos**

Parameter für die Kompressor-Startverzögerung beim Einschalten (Standard = 0)

MODBUS-ADRESSE: 40009

Wenn zum ersten Mal Spannung an das Gerät angelegt wird, ist der Kompressor eingeschaltet, wenn diese Zeitverzögerung abgelaufen ist.

Kann auf einen Wert zwischen 0 und 20 Minuten eingestellt werden.

**SPd****Parameter für die Stopp/Start-Verzögerung des Kompressors (Standard = 0) MODBUS-ADRESSE: 40010**

Wenn der Kompressor nicht aktiv ist, muss diese Zeitverzögerung ablaufen, bis der Kompressor wieder aktiviert wird. Kann auf einen Wert zwischen 0 und 20 Minuten eingestellt werden.

**Std****Parameter für die Start/Start-Verzögerung des Kompressors (Standard = 0) MODBUS-ADRESSE: 40011**

Diese Zeitverzögerung muss zwischen zwei Aktivierungen des Kompressors ablaufen. Kann auf einen Wert zwischen 0 und 20 Minuten eingestellt werden.

**P.dF****Parameter für Sensor-Defekt (Standard = 0) MODBUS-ADRESSE: 40012**

Bei einem Sensordefekt wird der Kompressor AUSGESCHALTET.

Bei einem Sensordefekt wird der Kompressor EINGESCHALTET.

Der Kompressor arbeitet periodisch gemäß den Zeitintervallen **P.on** und **P.oF** falls ein Sensordefekt auftritt.**P.on****Der Kompressor ist bei einem Sensordefekt für diese Zeitdauer aktiv (Standard = 0= MODBUS-ADRESSE:40013**Wenn der Sensordefekt-Parameter **P.dF** gleich 2 ist, wird dieser Parameter überwacht. Er kann auf einen Wert zwischen 0 und 99 Minuten eingestellt werden.**P.oF****Der Kompressor ist bei einem Sensordefekt für diese Zeitdauer inaktiv (Standard = 0) MODBUS-ADRESSE: 40014**Wenn der Sensordefekt-Parameter **P.dF** gleich 2 ist, wird dieser Parameter überwacht. Er kann auf einen Wert zwischen 0 und 99 Minuten eingestellt werden.**AL5****Alarmtyp-Auswahlparameter (Standard = 2) MODBUS-ADRESSE: 40015** 0 Sensorbruchalarm 1 Prozess-High-Alarm 2 Prozess-Low-Alarm 3 Alarm Abweichung hoch 4 Alarm Abweichung niedrig 5 Abweichung Band Alarm 6 Abweichungsbereich Alarm**ALL****Parameter Alarm Sollwert-Tiefstgrenzwert (Standard = Minimaler Wert der Geräteskala) MODBUS-ADRESSE: 40016**

Der Alarmwert kann nicht niedriger als dieser Wert sein. Dieser Parameterwert kann zwischen dem minimalen Prozessollwertparameter und dem Alarm-Parameter Sollwert-Höchstgrenzwert eingestellt werden.

**AUL****Parameter Alarm Sollwert-Höchstgrenzwert (Standard = Maximaler Wert der Geräteskala) MODBUS-ADRESSE: 40017**

Der Alarmwert kann nicht größer als dieser Wert sein. Dieser Parameterwert kann zwischen dem minimalen Alarmsollwertparameter und dem Maximum-Prozessollwert-Parameter eingestellt werden.

**Aon****Parameter Alarm-Aktivierungsverzögerungszeit (Standard = 0) MODBUS-ADRESSE: 40018**  
Kann auf einen Wert zwischen 0 und 999 Minuten eingestellt werden.**AoF****Parameter Alarm-Deaktivierungsverzögerungszeit (Standard = 0) MODBUS-ADRESSES:40019**Er kann zwischen 0 und 99 Minuten eingestellt werden. Wenn dieser Parameter gleich 99 ist und die Inkrementtaste gedrückt wird, **LCH** wird überwacht und der Alarm-Latching-Ausgang wird ausgewählt. Damit der Alarm-Latching Ausgang passiv wird, muss die Dekrementtaste auf dem Hauptbetriebsbildschirm gedrückt werden.**APd****Parameter Alarmverzögerung nach dem Einschalten**

Dieser Parameter definiert die Verzögerung, wie lang der Alarm nach dem Einschalten aktiv ist. Er kann auf einen Wert zwischen 0 und 99 Minuten eingestellt werden.

**ALS****Parameter Alarmsollwert (Standard = 20) MODBUS-ADRESSE: 40021**Der Alarmausgang wird gemäß diesem Wert gesteuert. Für den Alarmtyp-Auswahlparameter **AL5** = 1 oder 2 kann dieser Parameterwert zwischen dem Parameter für die Alarmsollwert-Obergrenze und dem **AUL**

Parameter für die Alarmsollwert-Obergrenze eingestellt werden, für den Parameter zur Alarmtypauswahl.

**AL5** 3, 4, 5 oder 6 kann dieser Parameterwert zwischen 0 und dem **AUL** Parameter für die Alarmsollwert-Obergrenze eingestellt werden.**ALH****Parameter Alarm-Hysterese**

Alarm-Hysterese-Wert.

**(Standard = 0) MODBUS-ADRESSE: 40022**

Dieser Parameter kann zwischen 0 und 50 % der Geräteskala eingestellt werden.

**buF****Parameter Summerfunktion-Auswahl (Standard = 0) MODBUS-ADRESSE: 40023** 0

Summer ist inaktiv.

 1

Summer ist aktiv, wenn ein Alarm auftritt.

 2

Summer ist während Sensorfehlern aktiv.

 3

Summer ist während Alarm- oder Sensorfehlern aktiv.

**bon****Während dieses Zeitraums ist der Summer aktiv (Standard = ---) MODBUS-ADRESSE: 40024**

Wenn für die Summerfunktion der Parameterwert **buF**=0 ist, kann dieser Parameter nicht überwacht werden. Der Summer bleibt während dieses Zeitraums aktiv. Kann auf einen Wert zwischen 1 und 99 Minuten eingestellt werden. Wenn dieser Parameter 1 ist, und die Dekrementtaste gedrückt wird, wird **---** überwacht. In dieser Situation ist der Summer weiterhin aktiv, bis die Abschalttaste für den Summer gedrückt wird.

**PrC****Parameter Kommunikationsmodus-Auswahl (Standard = 0) MODBUS-ADRESSE: 40025** 0

PROKEY-Kommunikation ausgewählt.

 1

RS485-Kommunikation ausgewählt.

**SAd****Parameter Slave-ID (Standard = 1) MODBUS -ADRESSE: 40026**

Parameter für die Gerätekommunikationsadresse (1 bis 247).

**AE n****Aktive Parameter für manuelle Alarmausgabe (Standard=0) MODBUS ADDRESS=40027** 0

Manueller Alarmausgang passiv

 1

Manueller Alarmausgang aktiv

**PAS****Zugriffspasswort für den Programmierbildschirm 27 (Standard = 0) MODBUS-ADRESSE: 40028**

Wird für den Zugriff auf den Programmierabschnitt verwendet. Kann zwischen 0 und 9999 eingestellt werden. Bei der Auswahl 0 wird kein Passwort abgefragt.

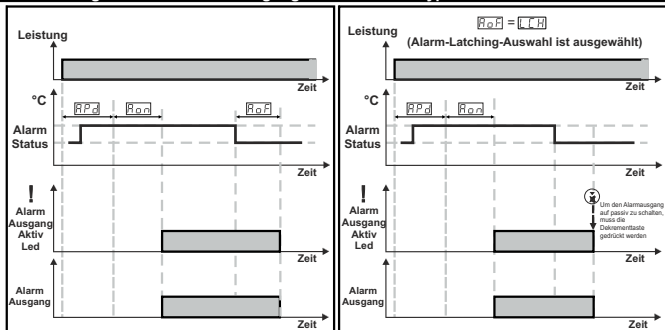


Parameter **Pos**, **SPd**, **Std**, **PdF**, **Pon** und **PoF** werden überwacht, wenn Betriebstyp „Kühlung“ ausgewählt ist. Wenn der Betriebstyp „Heizung“ ausgewählt ist, fahren Sie fort mit dem Parameter **RES**

### 6.3 Modbus-Adressen der Gerätestatus-Parameter (Leseingang-Register)

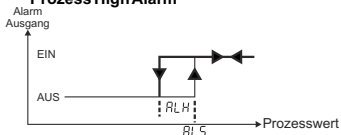
MODBUS ADRESSE:30001	Temperaturwert
MODBUS ADRESSE:30002	Led Status : 0.bit °C Led,6.bit Kompressor Led, 7.Bit Programmier-LED, 13. Bit Einstellungs-LED 14.bit Set Led
MODBUS ADRESSE:30003	Gerätestatus : 0. Bit Alarmstatus 2. Bit Summer-Status 3. Bit Sensorbruch-Status
MODBUS ADRESSE:30004	Ausgangsstatus 0.Bit Kompressorausgang,1.bit Alarm Ausgang
MODBUS ADRESSE:30005	Gerätetyp und Geräteversion

## 6.4 Betriebsgrafiken des Alarmausgangs und der Alarmtypen

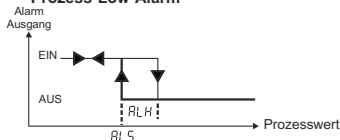


## 6.4 Betriebsgrafiken des Alarmausgangs und der Alarmtypen

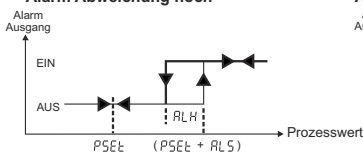
### Prozess High Alarm



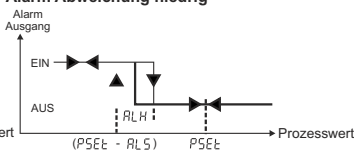
### Prozess-Low-Alarm



### Alarm Abweichung hoch



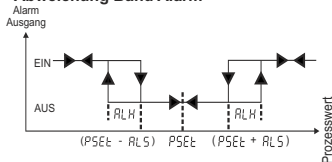
### Alarm Abweichung niedrig



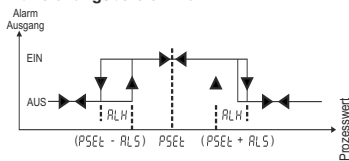
RLS = Alarmsollwert

PSEt = Prozesssollwert

### Abweichung Band Alarm



### Abweichungsbereich Alarm



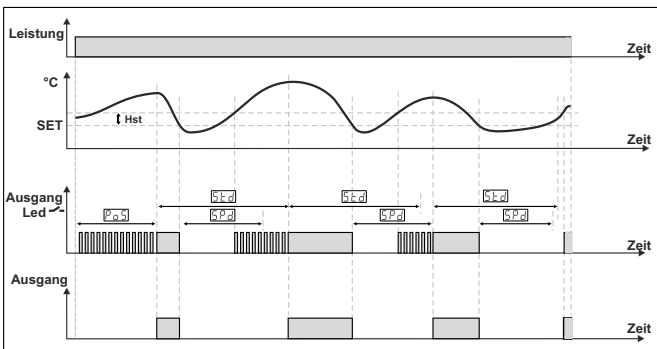
## 6.5 Betriebsgrafik des Temperaturreglers ESM-3712-HCN

1-Wenn Betriebstyp-Parameterwert  $[HCS] = 1$  (Kühlung)

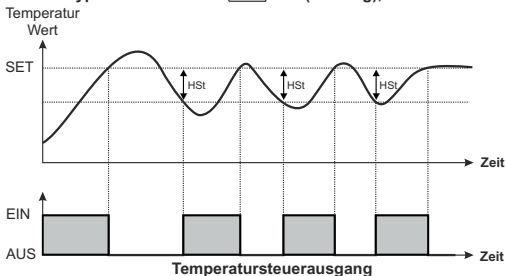
Einschaltverzögerung nach Einschalten Parameterwert  $[P_{oS}]$  1,

Kompressor-Stopp/Start-Zeitverzögerung Parameterwert  $[SP_d]$  1 und

Kompressor-Start/Start-Zeitverzögerung Parameterwert  $[St_d]$  1;



2-Wenn Betriebstyp-Parameterwert  $[HCS] = 0$  (Heizung),



Im EIN/AUS-Steueralgorithmus wird versucht, den Temperaturwert gleich dem Sollwert zu halten, indem das letzte Steuerelement geöffnet oder geschlossen wird. EIN/AUS gesteuertes System, Temperaturwert oszilliert dauerhaft. Der Oszillationszeitraum des Temperaturwerts oder die Amplitude um den Sollwert ändern sich abhängig vom geregelten System. Für die Reduzierung des Oszillationsintervalls des Temperaturwerts wird eine Schwellwertzone unterhalb des Sollwerts und um den Sollwert gebildet. Diese Zone wird als Hysterese bezeichnet. Die Aktion des Steuerausgangs ist in den obigen Abbildungen beschrieben.



## 6.6 Ausfallmeldungen im Temperaturregler ESM-3712-HCN

$[SbF]$  Bildschirm blinkt Sensorfehler. Der Sensor ist nicht korrekt angeschlossen oder es ist kein Sensor angeschlossen. Wenn der Summerfunktion-Auswahlparameter  $[buF]$  gleich 2 ist, beginnt der interne Summer zu arbeiten.

## 6.7 Aktivierung des Programmiermodus, Ändern und Speichern von Parametern

Hauptbetriebsbildschirm



Wenn die SET-Taste erneut für 5 Sekunden gedrückt wird, beginnt die LED „P“ zu blinken. Wenn das Passwort für die Aktivierung des Programmiermodus ungleich 0 ist, wird der Eingabebildschirm für den Programmiermodus  $\overline{P-r}$  angezeigt.

Programmiermodus Zugangsbildschirm



**Hinweis 1:** Wenn das Passwort für den Zugriff auf den Programmiermodus gleich 0 ist, wird der Bildschirm Temperatureinheit  $\overline{C-F}$  angezeigt statt des Programmierbildschirms  $\overline{P-r}$ .

Drücken Sie die SET-Taste, um auf den Bildschirm für die Passworteingabe zuzugreifen.

Programmiermodus Zugangsbildschirm



Geben Sie das Passwort für den Zugriff auf den Programmiermodus über die Inkrement- und Dekrementtasten ein.

Programmiermodus Zugangsbildschirm



Drücken Sie die SET/OK-Taste, um das Passwort einzugeben.

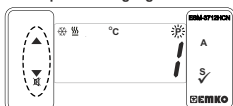
**Hinweis 2:** Wenn das Zugriffspasswort für den Programmierbildschirm 0 ist, stehen nur drei Parameter zur Verfügung und die Parameterwerte können geändert

Programmierbildschirm



Drücken Sie die SET-Taste, um auf den Parameterwert zuzugreifen. Drücken Sie die Inkrementtaste, um auf den nächsten Parameter zuzugreifen, und drücken Sie die Dekrementtaste, um auf den vorherigen Parameter zuzugreifen.

Hysteresewert für Kompressoraustrag



Ändern Sie den Wert über die Inkrement- und Dekrementtasten.

Hysteresewert für Kompressoraustrag



Drücken Sie die SET-Taste, um den Parameter zu speichern.

Hystereseparameter für den Kompressor





Drücken Sie die Inkrementtaste, um auf den nächsten Parameter zuzugreifen, und drücken Sie die Dekrementtaste, um auf den vorherigen Parameter zuzugreifen.



Wenn im Programmiermodus 20 Sekunden lang keine Operation ausgeführt wird, kehrt das Gerät automatisch auf den Hauptbetriebsbildschirm zurück.

## 7. Technische Daten

Gerätetyp	: Temperaturregler
Gehäuse & Montage	: 76 mm x 34,5mm x 71mm Kunststoffgehäuse für die Schaltschrankmontage. Montageausschnitt beträgt 71x29 mm.
Schutzklasse	: NEMA 4X (IP65 Vorderseite, IP20 Rückseite).
Gewicht	: Ca 0.20 Kg.
Umgebungssollwerte	: Standard, Innenbereich in einer Höhe von weniger als 2.000 m
Lagerungs-/Betriebstemperatur	: -40 °C bis +80 °C / -30 °C bis +80 °C
Lagerungs-/Betriebsfeuchte	: 90 % max. (nicht kondensierend)
Installation	: Feste installation
Überspannungskategorie	: II.
Verschmutzungsgrad	: II, Büro oder Arbeitsplatz, nicht leitende Verschmutzung
Betriebsbedingungen	: Dauerbetrieb
Versorgungsspannung und Leistung	: 230V~ ( ±%15) 50/60Hz - 1.5VA : 115V~ ( ±%15) 50/60Hz - 1.5VA : 24V~ ( ±%15) 50/60Hz - 1.5VA : 24V~ ( ±%15) 50/60Hz - 1.5VA : 10 - 30V--- 1.5W
Temperatursensoreingang	: NTC, PTC, TC, RTD
NTC Eingangstyp	: NTC (10 kΩ @25 °C )
PTC Eingangstyp	: PTC (1000 Ω @25 °C )
Thermoelement-Eingangstyp	: J, K (IEC584.1) (ITS 90)
Thermowiderstand-Eingangstyp	: PT-100, PT-1000 (IEC751) (ITS 90)
Genauigkeit	: ± 1 % des oberen Skalenwerts für Thermowiderstand
Sensorbruchschutz	: Überschreitung
Abtastzyklus	: 3 Abtastungen pro Sekunde
Steuerungsform	: EIN / AUS
Relaisausgänge	: 16(8) A@250 V ~ für ohmsche Last (Kompressorausgang) (Elektrische Betriebslebensdauer: 100.000Schaltvorgänge bei Volllast) : für ohmsche Last 5 A@250 V (Alarmausgang)
Display	: 14 mm rotes 4-stelliges LED-Display
LED	: S (Grün), P (Grün), A (Grün), °C (Gelb), °F(Gelb), Kompressorausgang (Rot), Alarmausgang (Rot)
Internal Summer	: ≥83dB
Approvals	:  

## 9. Optionales Zubehör

### 1.RS-485 Modul



RS-485-  
Kommunikationsschnittstelle

### 2.PROKEY Programmier Modul



~ ⇒ Vac,  
--- ⇒ Vdc  
~ ⇒ Vdc oder Vac  
kann angelegt  
werden

Das Gerät wird unter Verwendung  
der Parameter programmiert  
(Upload oder Download)

## 8. Bestellinformationen

ESM-3712-HCN (77x35 DIN-Größen)		A	BC	D	E	/	FG	HI	/	U	V	W	Z
				0		/	00		/	2		0	0
<b>A Versorgungsspannung</b>													
2	24V~ (±%15) 50/60Hz - 1.5VA												
3	24V~ (±%15) 50/60Hz - 1.5VA												
4	115V~ (±%15) 50/60Hz - 1.5VA												
5	230V~ (±%15) 50/60Hz - 1.5VA												
8	10 - 30 V ---												
<b>BC Eingangstyp</b>							<b>Skala(°C)</b>						
05	J, Fe CuNi IEC584.1(ITS90)						0°C/32°F ; 800°C/1472°F						
10	K, NiCr Ni IEC584.1(ITS90)						0°C/32°F ; 999°C/1830°F						
11	PT 100, IEC751(ITS90)						-50°C/-58°F ; 400°C/752°F						
09	PT 100, IEC751(ITS90)						-19.9°C/-4°F ; 99.9°C/212°F						
14	PT 1000, IEC751(ITS90)						-50°C/-58°F ; 400°C/752°F						
13	PT 1000, IEC751(ITS90)						-19.9°C/-4°F ; 99.9°C/212°F						
12	PTC (Not-1)						-50°C/-58°F ; 150°C/302°F						
18	NTC (Not-1)						-50°C/-58°F ; 100°C/212°F						
<b>E Kompressoraustrag</b>													
1	Relaisausgang (16/8) A@250 V~, bei ohmscher Last, 1 Schließer 1 Öffner) NO+NC												
<b>FG Alarmausgang</b>													
01	Relaisausgang (5 A@250 V~, bei ohmscher Last, 1 Schließer)												
<b>V Temp. Sensor, der mit dem ESM-3712-HCN geliefert wird</b>													
0	Keiner												
1	PTC-M6L40.K1.5 (PTC-Luftsensor 1,5 m Silikonkabel)												
2	PTCS-M6L30.K1.5.1/8" (PTC-Flüssigkeitssensor 1,5 m Silikonkabel)												
3	NTC-M5L20.K1.5 (NTC-Sensor, aus Thermoplast geformt, mit 1,5 m Kabel für Kühlanwendung)												
4	NTC-M6L50.K1.5 (NTC-Sensor, Edelstahlgehäuse mit 1,5 m Kabel für Kühlanwendung)												
9	Kunde												

Alle Bestellinformationen für den ESM-3712-HCN Temperaturregler sind in der obigen Tabelle angegeben. Der Benutzer kann entsprechend der relevanten Gerätekonfiguration aus den Informationen und Codes in der Tabelle die Bestellnummern bilden. Zuerst müssen die Versorgungsspannung und dann die anderen technischen Daten bestimmt werden. Bitte füllen Sie die Auftragsformulare Ihren Anforderungen entsprechend aus.

Falls Ihre Bestellungen nicht den Standards entsprechen, wenden Sie sich bitte an uns.

**Hinweis-1:** Wenn als Eingangstyp PTC oder NTC (BC= 12, 18) ausgewählt wird, ist der Temperatursensor im Lieferumfang enthalten. Aus diesem Grund muss, wenn der Eingangstyp PTC gewählt wird, der Sensortyp (V = 0, 1 oder 2) in der Bestellinformation angegeben werden, und wenn der Eingangstyp NTC ausgewählt wird, muss der Sensortyp (V = 0, 3 oder 4) in den Bestellinformationen angegeben werden.



Vielen Dank, dass Sie sich für Produkte von Emko Elektronik entschieden haben. Bitte besuchen Sie unsere Website, um ein detailliertes Benutzerhandbuch herunterzuladen. [www.emkoelektronik.com.tr](http://www.emkoelektronik.com.tr)





## **ESM-3712-HCN Taille DIN 77 x 35** **Régulateur de température** **numérique (ALARME+SET)**

- Affichage à 4 chiffres
- Entrée NTC ou  
Entrée PTC ou  
Entrée de thermocouple de type J ou,  
Entrée de thermocouple de type K ou entrée PT-100 à 2 fils ou,  
Entrée PT-1000 à 2 fils (doit être déterminé à la commande).
- Contrôle de température ON/OFF
- 2 sorties pour les commandes du compresseur et de l'alarme
- Fonctions de chauffage ou de refroidissement programmables
- Sélection de la commande avec hystérésis
- Écart de température réglable
- Limite haute et limite basse de la valeur de consigne  
du process et de l'alarme
- Le mode de sélection du fonctionnement du compresseur  
fonctionne en continu, s'arrête ou fonctionne périodiquement  
en cas de défaillance du capteur
- Temporisations pour la protection du compresseur
- Paramètres de l'alarme
- Valeur de consigne d'alarme réglable à partir du panneau avant
- Avertisseur interne réglable en fonction de la défaillance du capteur  
et de l'état d'alarme
- Protection par mot de passe pour la section de programmation
- Installation de paramètres à l'aide de la ProKey
- Accès à distance, collecte et contrôle de données grâce  
à Modbus RTU
- Possède le marquage CE selon les normes européennes

## 1. Préface

Les régulateurs de température série ESM-3712HCN sont conçus pour mesurer et réguler la température. Ils peuvent être utilisés dans de nombreuses applications grâce à leur facilité d'utilisation, forme de contrôle ON/OFF et propriétés du temps de cuisson. Voici quelques domaines d'application utilisés :

### Domaines d'application

Verre  
Alimentation  
Plastique  
Pétrochimie  
Textile,  
Industries de la production des machines, etc... Etc.

### Applications

Chauffage  
Fours  
Incubateurs  
Stockages  
Climatisation automatique

## 1.1 Évaluations environnementales



Température de fonctionnement : 0 à 50°C



Humidité max. de fonctionnement : 90% Hr (sans condensation)



Altitude : Jusqu'à 2000 m.



Conditions interdites :

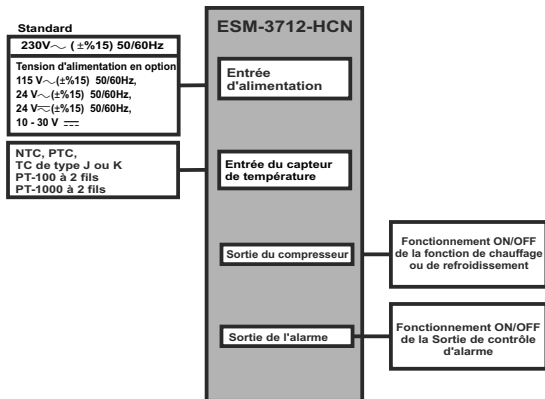
Atmosphère corrosive

Atmosphère explosive

Applications intérieures

(L'appareil est conçu uniquement pour les applications industrielles)

## 1.2 Caractéristiques générales



### 1.3 Installation

Une inspection visuelle de ce produit pour détecter d'éventuels dommages survenus durant la livraison est recommandée avant l'installation. Il est de votre responsabilité de vous assurer que les techniciens mécaniques et électriques qualifiés installent ce produit.

En cas de danger d'accident grave résultant d'une défaillance ou d'un défaut dans l'appareil, mettez le système hors tension et déconnectez le raccordement électrique de l'appareil du système.

L'appareil est normalement fourni sans interrupteur d'alimentation ni fusible.

Veillez à utiliser la tension nominale d'alimentation pour protéger l'appareil contre les dommages et pour éviter toute défaillance.

Gardez l'appareil hors tension jusqu'à ce que tout le câblage soit terminé afin d'éviter tout choc électrique et tout problème dans l'appareil.

Ne tentez jamais de démonter, modifier ou réparer cet appareil. Toute tentative d'ouverture de ce produit peut provoquer une panne, un choc électrique, un incendie.

N'utilisez pas l'appareil dans les atmosphères gazeuses, inflammables ou explosives.

Pendant l'installation mécanique, prenez les précautions nécessaires pour ne pas vous blesser sur les bords irréguliers de l'orifice dans le panneau métallique.

Le montage du produit sur un système doit être fait avec ses pinces de fixation. N'effectuez pas le montage de l'appareil avec la pince de fixation inappropriée. Assurez-vous que le produit ne tombera pas pendant le montage.

Il vous incombe de vérifier que ce produit est toujours installé et utilisé conformément à son manuel d'utilisation.

### 1.4 Garantie

EMKO Elektronik garantit que le matériel livré est exempt de défauts de matériaux et de fabrication. Cette garantie est valide pendant deux ans. La période de garantie commence à partir de la date de livraison. Cette garantie reste valide si les conditions et les responsabilités stipulées dans la garantie et le manuel d'utilisation sont intégralement respectées par le client.

### 1.5 Maintenance

Les opérations de maintenance et de réparation doivent uniquement être confiées à un technicien spécialisé. Coupez l'alimentation de l'appareil avant d'accéder aux composants.

Ne nettoyez pas le boîtier avec des solvants à base d'hydrocarbures (essence, trichloréthylène, etc.). L'utilisation de ces solvants peut réduire la fiabilité mécanique du produit. Utilisez un chiffon imbibé d'alcool éthylique ou d'eau pour nettoyer le boîtier en plastique.

### 1.6 Société du fabricant

#### Informations sur le fabricant :

Emko Elektronik Sanayi ve Ticaret A.Ş.

Demirtaş Organize Sanayi Bölgesi Karanfil Sk. No: 6 16369 BURSA/TURQUIE

Téléphone : +90 224 261 1900

Fax : +90 224 261 1912

#### Informations sur le service de réparation et de maintenance :

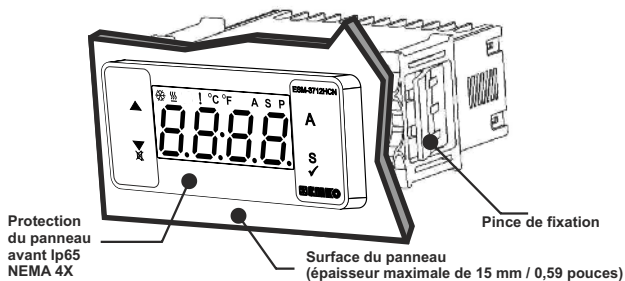
Emko Elektronik Sanayi ve Ticaret A.Ş.

Demirtaş Organize Sanayi Bölgesi Karanfil Sk. No: 6 16369 BURSA /TURQUIE

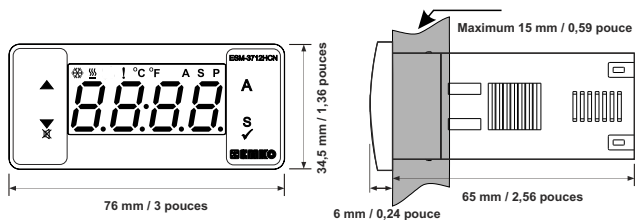
Téléphone : +90 224 261 1900

Fax : +90 224 261 1912

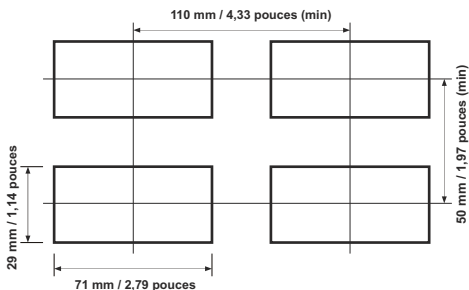
## 2. Description générale



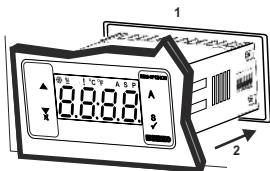
### 2.1 Vue de face et dimensions du régulateur de température ESM-3712-HCN



### 2.2 Découpe du panneau

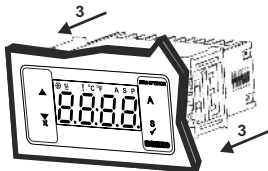


## 2.3 Montage sur panneau



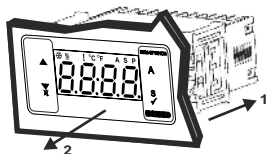
1-Avant de monter l'appareil dans votre panneau, assurez-vous que la découpe a la taille appropriée.

2-Insérez l'appareil à travers la découpe. Si les pinces de fixation sont sur l'appareil, enlevez-les avant d'insérer l'appareil dans le panneau.



3-Insérez les brides de fixation dans les prises de fixation situées à droite et à gauche du produit et immobilisez complètement l'appareil dans le panneau.

## 2.4 Retrait du panneau



1-Tirez les pinces de fixation des prises de fixation gauche et droite.

2-Tirez l'appareil à travers la face avant du panneau.



Avant de commencer à retirer l'unité du panneau, éteignez l'appareil et le système connexe.

## 3. Utilisation de la Prokey

POUR UTILISER PROKEY, LA VALEUR DU PARAMÈTRE PrC DOIT ÊTRE DE « 0 ». SI PrC=1 ET QUE LA TOUCHE ▼ EST APPUYÉE, LE MESSAGE [Err] SERA ALORS AFFICHÉ. 10s. PLUS TARD, L'APPAREIL REVIENDRA À L'ÉCRAN PRINCIPAL DE L'OPÉRATION OU VOUS POUVEZ APPUYER SUR LA TOUCHE SET POUR RETOURNER À L'ÉCRAN PRINCIPAL DE L'OPÉRATION.

### TÉLÉCHARGEMENT DE L'APPAREIL À LA PROKEY

1. L'appareil est programmé en utilisant les paramètres.
2. Mettez l'appareil sous tension, puis insérez la PROKEY et appuyez sur la touche ▼. Le message [PrC] est affiché à l'écran. Lorsque le chargement est terminé, le message [End] est affiché.
3. Appuyez sur une touche pour revenir à l'écran principal.
4. Retirez la PROKEY.

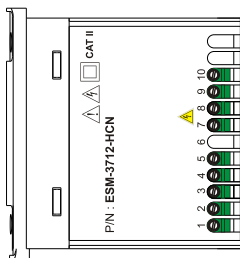
REMARQUE : Le message [Err] est affiché lorsqu'une erreur survient lors de la programmation. Si vous voulez recharger, insérez la PROKEY et appuyez sur la touche ▼. Si vous voulez quitter, retirez la PROKEY et appuyez sur la touche ▼. L'appareil affichera l'écran principal.

### TÉLÉCHARGEMENT DE LA PROKEY À L'APPAREIL

1. Éteignez l'appareil.
2. Insérez la ProKey puis mettez l'appareil sous tension.
3. Lorsque l'appareil est sous tension, le téléchargement des valeurs des paramètres dans la ProKey démarre sur l'appareil automatiquement. Dans un premier temps, le message [dD] est affiché à l'écran, lorsque le chargement est terminé, le message [End] est affiché.
4. Après 10 secondes, l'appareil commence à fonctionner avec de nouvelles valeurs de paramètres.
5. Retirez la PROKEY.

REMARQUE : Le message [Err] est affiché lorsqu'une erreur survient lors de la programmation. Si vous voulez recharger, éteignez l'appareil et insérez la PROKEY puis, mettez sous tension l'appareil. Si vous voulez quitter, retirez la PROKEY et appuyez sur la touche ▼. L'appareil affichera l'écran principal.

## 4. Schéma de câblage électrique



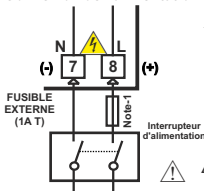
Entrée de capteur de température  
TC, NTC, PTC, PT-100  
ou PT-1000

Entrée de tension d'alimentation  
230V~ (±%15) 50/60Hz  
115V~ (±%15) 50/60Hz  
24V~ (±%15) 50/60Hz  
24V~ (±%15) 50/60Hz  
10...30V---  
Doit être déterminé dans l'ordre.

Sorties relais  
du process et d'alarme

### 4.1 Connexion de l'entrée de la tension d'alimentation de l'appareil

Connexion de l'alimentation



Tension d'alimentation

230V~ (±%15) 50/60Hz,  
115V~ (±%15) 50/60Hz,  
24V~ (±%15) 50/60Hz,  
24V~ (±%15) 50/60Hz,  
10...30V--- - 1,5 W

Doit être déterminé dans l'ordre.

Remarque-1 : Un fusible externe est recommandé.

Assurez-vous que la tension d'alimentation est la même que celle indiquée sur l'appareil.

Mettez l'appareil sous tension uniquement après que toutes les connexions électriques ont été achevées.

La plage de la tension d'alimentation doit être déterminée dans l'ordre. Lors de l'installation de l'appareil, la plage de tension d'alimentation doit être contrôlée et la tension d'alimentation appropriée doit être appliquée à l'appareil.

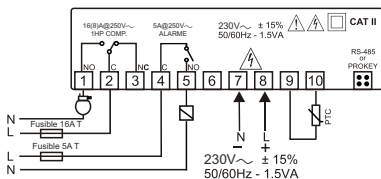
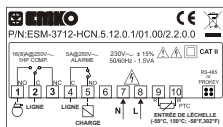
Il n'y a pas d'interrupteur d'alimentation sur l'appareil. Ainsi donc, un interrupteur d'alimentation doit être ajouté à l'entrée de tension d'alimentation.

L'interrupteur d'alimentation électrique doit être bipolaire pour séparer la phase et le neutre. L'état ON/OFF de l'interrupteur d'alimentation est très important dans la connexion électrique.

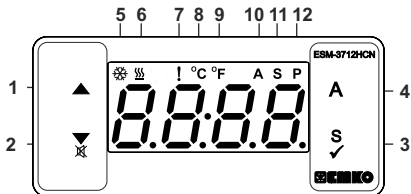
Le fusible externe qui régule les entrées d'alimentation ~ doit être connecté à la phase. Le fusible externe qui régule les entrées d'alimentation --- doit être connecté à (+).

### 4.2 Étiquette du dispositif et schéma de câblage

SCHÉMA DE CÂBLAGE DE 230V~



## 5. Définition du panneau avant et accès aux menus



### DEFINITIONS DES TOUCHES

#### 1. Touche d'incrémentement :

\*\* Elle est utilisée pour augmenter la valeur à l'écran Set et dans le mode de programmation.

\*\* Dans l'écran d'opération principal: Après avoir appuyé sur ce bouton pendant 5 secondes, la sortie d'alarme sera active manuellement pendant que vous appuyez sur le bouton. La sortie d'alarme sera passive après avoir relâché le bouton.

#### 2. Touche de décrémentation, de désactivation de l'avertisseur et de téléchargement à la Prokey :

\*\* Elle est utilisée pour diminuer la valeur à l'écran Set et dans le mode de programmation.

\*\* Elle est utilisée pour désactiver l'avertisseur.

\*\* Si Prc = 0, elle est utilisée pour télécharger de l'appareil à la ProKey.

#### 3. Touche Set :

\*\* Sur l'écran principal; si cette touche est enfoncée, la valeur de consigne sera affichée. La valeur peut être modifiée à l'aide des touches d'incrémentement et de décrémentation. Lorsque le bouton Set est appuyé à nouveau, la valeur est enregistrée et revient à l'écran principal.

\*\* Pour accéder à l'écran de programmation ; dans l'écran principal, appuyez sur cette touche pendant 5 secondes.

\*\* Elle est utilisée pour sauvegarder la valeur à l'écran Set et à l'écran de programmation.

#### 4. Bouton de réglage d'alarme :

\*\* Dans l'écran principal; si ce bouton est appuyé, la valeur de consigne Alarme va s'afficher. La valeur peut être modifiée à l'aide des boutons d'incrémentement et de décrémentation. Lorsque le bouton Set est appuyé à nouveau, la valeur est enregistrée et revient à l'écran principal.

### DESCRIPTION DES DEL

#### 5. Del refroidissement :

\*\* Cette Del indique que la régulation du refroidissement est sélectionnée et que le relais de sortie du process est actif. Si l'un des temps de protection du compresseur est actif, cette del clignote.

#### 6. Del chauffage :

\*\* Cette Del indique que la régulation du chauffage est sélectionnée et que le relais de sortie du process est actif.

#### 7. Del alarme :

\*\* Il est actif dans tous les états d'alarme.

#### 8. DEL Celcius :

\*\* Indique que l'appareil est en mode °C.

#### 9. DEL Fahrenheit :

\*\* Indique que l'appareil est en mode °F.

#### 10. Del réglage d'alarme :

\*\* Il est actif pour indiquer es états d'alarme.

#### 11. DEL Set :

\*\* Indique que l'appareil est en mode de changement de valeur de consigne.

#### 12. DEL Programme :

\*\* Clignote en mode de programmation.

## 6. Modification et enregistrement de la température de consigne

Écran principal



Lorsque la touche SET est appuyée, la DEL « S » s'allume et la température de consigne s'affiche.

Écran Valeur de consigne



La température de consigne peut être modifiée à l'aide des touches d'incrémentement et de décrémentation.

Écran Valeur de consigne



Lorsque la touche ENTER est enfoncée, la température de consigne peut être sauvegardée.

Écran principal



« S » sera inactif et affichera à nouveau l'écran principal.

### Paramètre de la température de consigne (par défaut = 30) ADRESSE DU MODBUS : 40001

La température de consigne peut être définie entre la température minimale de consigne [5 u L] et la température maximale de consigne [5 u H].

## 6.1 Modification et enregistrement de la valeur de consigne Alarme

Écran principal



Lorsque le bouton ALARM SET est appuyé, la Del "A" sera active et la valeur de consigne de la température va s'afficher.

Écran réglage d'alarme



La valeur réglage d'alarme peut être modifiée à l'aide des boutons d'incrémentement et de décrémentation.

Écran réglage d'alarme



Lorsque le bouton SET est appuyé, la valeur de consigne Alarme peut être enregistrée.

Écran principal



Valeur de consigne Alarme enregistrée. « A » sera inactif et reviendra à l'écran principal.



Si aucune opération n'est effectuée dans le mode de modification de la valeur de consigne Alarme et le mode de modification de la valeur de consigne process valeur pendant 20 secondes, l'appareil revient automatiquement à l'écran principal.



## 6.2 Liste des paramètres du mode de programmation

C-F

Paramètre de sélection de l'unité de température (par défaut = 0) ADRESSE DU MODBUS : 40002

- 0 °C sélectionné.  
 1 °F sélectionné.

Pnt

Paramètre d'activation du signe décimal (par défaut = 0) ADRESSE DU MODBUS : 40003

- 0 Désactiver.  
 1 Activer.

HSt

Paramètre d'hystérésis pour la sortie compresseur (Par défaut = 1)

ADRESSE DU MODBUS : 40004

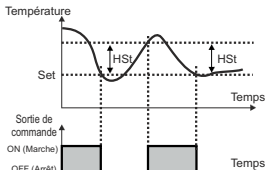
de 1 à 20°C pour NTC (-50°C, 100°C) ou PTC (-50°C, 150°C) ou TC de type J (0°C, 800°C) ou TC de type K (0°C, 1000°C) ou PT-100 Type (-50°C, 400°C) ou PT-1000 Type (-50°C, 400°C) ou PT-100 Type (-20°C, 100°C);

de 1 à 36°F pour NTC (-58°F, 212°F) ou PTC (-58°F, 302°F) ou TC de type J (32°F, 1472°F) ou TC de type K (32°F, 1830°F) ou PT-100 (-58°F, 752°F) ou PT-1000 Type (-58°F, 752°F) ou PT-100 Type (-4°F, 212°F);

de 0,1 à 10,0°C pour NTC (-50,0°C, 100, 0°C) ou PTC (-50,0°C, 150, 0°C) ou PT-100 (-19,9°C, 99,9°C);

de 0,1 à 18,0°F pour NTC (-58,0°F, 212,0°F) ou PTC (-58,0°F, 302,0°F) ou PT-100 (-4,0°F, 212,0°F).

Dans l'algorithme de contrôle ON/OFF, la valeur de température essaie de rester égale à la valeur de consigne en ouvrant ou en fermant le dernier élément de commande. Avec le système contrôlé ON/OFF, la valeur de température oscille en permanence. La période ou l'amplitude d'oscillation de la valeur de la température autour de la valeur de consigne change selon le système contrôlé. Pour réduire la période d'oscillation de la valeur de la température, une zone de seuil est formée en dessous ou au-dessus de la valeur de consigne et cette zone est appelée hystérésis.



SuL

Paramètre Température de consigne minimale (valeur par défaut = valeur minimale de l'échelle de l'appareil) ADRESSE DU MODBUS : 40005

La température de consigne ne peut pas être inférieure à cette valeur.

Cette valeur peut être réglée de la valeur minimale de l'échelle de l'appareil à la température de consigne maximale [SuH].

SuH

Paramètre Température de consigne maximale (valeur par défaut = valeur maximale de l'échelle de l'appareil) ADRESSE DU MODBUS : 40006

La température de consigne ne peut pas être supérieure à cette valeur. Cette valeur peut être réglée de la température de consigne minimale [SuL] à la valeur maximale de l'échelle de l'appareil.

oFt

Paramètre écart de température (par défaut = 0) ADRESSE DU MODBUS : 40007

de -20 à 20 °C pour NTC (-50°C, 100°C) ou PTC (-50°C, 150°C) ou TC de type J (0°C, 800°C) ou TC de type K (0°C, 1000°C) ou PT-100 (-50°C, 400°C) ou PT-1000 (-50°C, 150°C) ou PT-100 (-20°C, 100°C);

de -36 à 36 °F pour NTC (-58°F, 212°F) ou PTC (-58°F, 302°F) ou TC de type J (32°F, 1472°F) ou TC de type K (32°F, 1830°F) ou PT-100 (-58°F, 752°F) ou PT-1000 (-58°F, 752°F) ou PT-100 (-4°F, 212°F);

de -10,0 à 10,0°C pour NTC (-50,0°C, 100,0°C) ou PTC (-50,0°C, 150,0°C) ou PT-100 (-19,9°C, 99,9°C);

de -18,0 à 18,0°F pour NTC (-58,0°F, 212,0°F) ou PTC (-58,0°F, 302,0°F) ou PT-100 (-4,0°F, 212,0°F).

HCS

Paramètre du type de fonctionnement (Par défaut = 0) ADRESSE MODBUS : 40008

Si la valeur du paramètre est '0' l'appareil passe au paramètre [RE S].

- 0 Chauffage  
 1 Refroidissement

Pos

Temporisation du démarrage du compresseur du paramètre Mise sous tension (Par défaut = 0) ADRESSE MODBUS : 40009

Après la mise sous tension initiale de l'appareil, le compresseur est allumé lorsque cette temporisation a expiré. Il peut être réglé entre 0 et 20 minutes.

**SPd**

**Paramètre Délai de désactivation-activation du compresseur (par défaut = 0)**  
**ADRESSE DU MODBUS : 40010** Lorsque le compresseur est inactif, ce délais'expire pour l'activation du compresseur. Il peut être ajusté de 0 à 20 minutes.

**Std**

**Paramètre Délai de activation-activation du compresseur (par défaut = 0)**  
**ADRESSE DU MODBUS : 40011** Ce délai doit être expiré entre deux activations du compresseur. Il peut être ajusté de 0 à 20 minutes.

**P.dF**

**Paramètre Défaillance du capteur (par défaut = 0) ADRESSE DU MODBUS : 40012**

0

Le compresseur se désactive en cas de défaillance de la sonde.

1

Le compresseur s'active en cas de défaillance de la sonde.

2

Le compresseur fonctionne périodiquement selon les périodes **P.dF** et **P.on** en cas de défaillance de la sonde.

**P.on**

**Le compresseur s'active au cours de ce délai en cas de défaillance de la sonde (par défaut = 0) ADRESSE DU MODBUS : 40013**

Si le paramètre de défaillance de la sonde **P.dF** est de 2, ce paramètre est affiché. Il peut être ajusté de 0 à 99 minutes.

**P.oF**

**Le compresseur est inactif au cours de ce délai en cas de défaillance de la sonde : ADRESSE DU MODBUS : 40014**

Si le paramètre de défaillance de la sonde **P.dF** est de 2, ce paramètre est affiché. Il peut être ajusté de 0 à 99 minutes.

**AL5**

**Param. de sélection du type d'alarme (Par défaut = 2) ADRESSE MODBUS : 40015**

0

Alarme de rupture du capteur

1

Alarme haute du Process

2

Alarme basse du Process

3

Alarme haute de Déviation

4

Alarme basse de Déviation

5

Alarme Bande de déviation

6

Alarme plage de déviation

**ALL**

**Paramètre de la limite basse de la valeur de consigne Alarme (Par défaut = Valeur minimale de l'échelle de l'appareil) ADRESSE MODBUS : 40016**

La valeur de consigne Alarme ne peut être inférieure à cette valeur. Cette valeur de paramètre peut être réglée entre le paramètre de la valeur de consigne minimale du process et la valeur du paramètre de la limite haute de la valeur de consigne Alarme.

**AUL**

**Paramètre de la limite haute de la valeur de consigne Alarme (Par défaut = Valeur maximale de l'échelle de l'appareil) ADRESSE MODBUS : 40017**

La valeur de consigne Alarme ne peut être supérieure à cette valeur. Cette valeur de paramètre peut être réglée entre la valeur du paramètre de la limite basse de la valeur de consigne Alarme et le paramètre de la valeur de consigne maximale du process.

**Ron**

**Paramètre de la temporisation au démarrage d'alarme (Par défaut = 0)**

**ADRESSE MODBUS : 40018** Il peut être réglé entre 0 et 999 minutes.

**RoF**

**Param. de la temporisation à l'arrêt de l'alarme (Par défaut = 0) ADRESSE MODBUS : 40019**  
 Il peut être réglé entre 0 et 99 minutes. Lorsque ce paramètre est 99, si le bouton d'incréméntation est appuyé, **LEH** s'affiche et le verrouillage de la sortie d'alarme est sélectionné. Pour rendre le verrouillage de la sortie d'alarme passif, le bouton de décrémentatíon doit être maintenu enfoncé dans l'écran principal.

**APd**

**Paramètre de la temporisation de l'alarme après la mise sous tension**

**(Par défaut = 0) ADRESSE MODBUS : 40020**

Ce paramètre définit la temporisation pour que l'alarme soit active après la mise sous tension. Il peut être réglé entre 0 et 99 minutes.

**ALS**

**Paramètre de la valeur de consigne Alarme (Par défaut = 20) ADRESSE MODBUS : 40021**

La sortie d'alarme est contrôlée en fonction de cette valeur. Pour le paramètre de sélection du type d'alarme **AL5** = 1 ou 2, la valeur de ce paramètre peut être réglée entre le paramètre de la limite basse de la valeur de consigne Alarme **AUL** et le paramètre de la limite haute de la valeur de consigne Alarme **AUL**, pour le paramètre de sélection du type d'alarme **AL5** = 3, 4, 5 ou 6, cette valeur de paramètre peut être réglée entre 0 et le paramètre de la limite haute de la valeur de consigne Alarme **AUL**.

**ALH**

**Paramètre de l'hystérésis d'alarme (Par défaut = 0) ADRESSE MODBUS : 40022 - Valeur de l'hystérésis d'alarme. Ce paramètre peut être réglé entre 0 et 50% de l'échelle de l'appareil.**

buf

Paramètre de sélection de la fonction de l'avertisseur (par défaut = 0)

ADRESSE DU MODBUS : 40023

0

L'avertisseur est inactif.

1

L'avertisseur s'active en cas d'alarme.

2

L'avertisseur s'active en cas de défaillances de la sonde.

3

L'avertisseur est actif pendant les pannes d'alarmes ou de capteurs.

bon

L'avertisseur reste actif pendant cette période (par défaut =

Si la valeur du paramètre de sélection de la fonction de l'avertisseur  = 0, ce paramètre ne peut pas être affiché. L'avertisseur reste actif pendant cette période. Il peut être réglé de 1 à 99 minutes.

Lorsque ce paramètre est égal à 1, si la touche de décrémentation est appuyée,  est affiché.

Dans cette condition, l'avertisseur reste actif jusqu'à ce que la touche de désactivation de l'avertisseur soit appuyée.

PrC

Paramètre de sélection du mode de communication (par défaut = 0) ADRESSE DU MODBUS : 40025

0

Communication PROKEY sélectionné.

1

Communication RS485 sélectionné.

SAd

Paramètre ID de l'esclave (par défaut = 1) ADRESSE DU MODBUS : 40026

Paramètre d'adresse de communication de l'appareil (1 à 247).

AE n

Paramètres actifs de sortie d'alarme manuelle (par défaut=0) ADRESSE DE MODBUS=40027

0

Sortie d'alarme manuelle passive

1

Sortie d'alarme manuelle active

PR5

Mot de passe pour accéder à la section de programmation (Valeur par défaut = 0) ADRESSE DE MODBUS : 40028

Le mot de passe est utilisé pour avoir accès à la section de programmation. Il peut être défini de 0 à 9999. Si 0 est sélectionné, aucun mot de passe ne sera demandé.



Les paramètres  ,  ,  ,  ,  ,  s'affichent si le type de fonctionnement est sélectionné sur « Refroidissement ». Si le type de fonctionnement est sélectionné sur « chauffage », passez au paramètre .

### 6.3 Adresses Modbus des paramètres d'état de l'appareil (Read Input Register)

ADRESSE DU MODBUS : 30001

Valeur de température

ADRESSE DU MODBUS : 30002

État de la DEL : Del C 0.bit, Del compresseur 6.bit,  
Del alarme 7.bit, Del Programme 13.bit,  
Del Set 14.bit

ADRESSE DU MODBUS : 30003

État de l'appareil : État de l'alarme 0.bit  
État avertisseur 2.bit  
État rupture capteur 3.bit

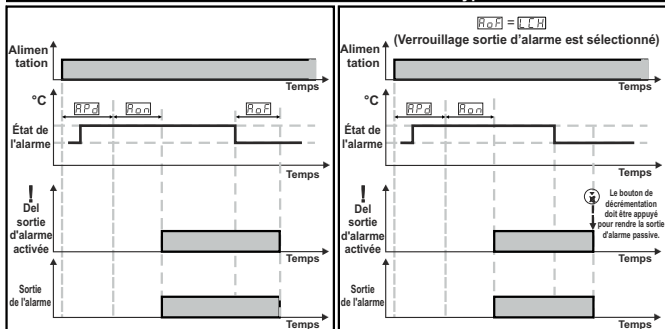
ADRESSE DU MODBUS : 30004

État de sortie : Sortie compresseur 0.Bit, Sortie alarme 1.bit

ADRESSE DU MODBUS : 30005

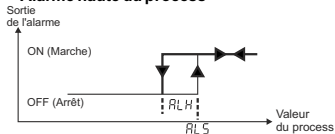
Type d'appareil et version de l'appareil

## 6.4 Schéma de fonctionnement de la la sortie d'alarme et types d'alarme

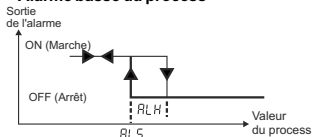


## 6.4 Schéma de fonctionnement de la la sortie d'alarme et types d'alarme

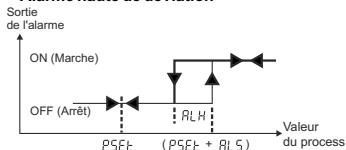
### Alarme haute du process



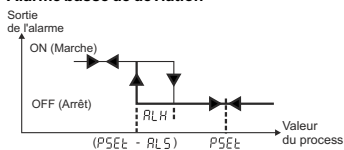
### Alarme basse du process



### Alarme haute de déviation

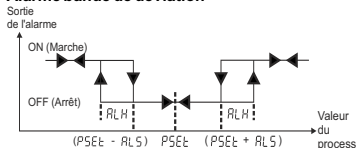


### Alarme basse de déviation

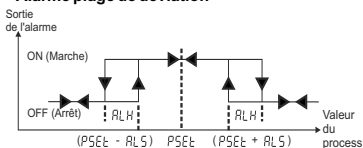


$RLS$  = Valeur de consigne Alarme  $PSEt$  = Valeur de consigne Process

### Alarme bande de déviation

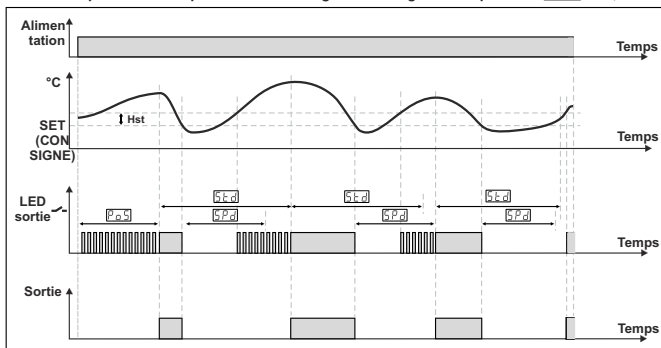


### Alarme plage de déviation

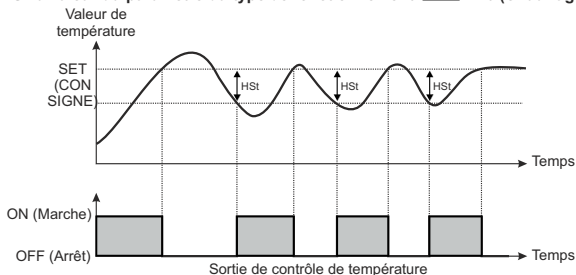


## 6.5 Schéma de fonctionnement du régulateur de température ESM-3712-HCN

- 1-Si la valeur du paramètre du type de fonctionnement  $[HCS] = 1$  (Refroidissement), la valeur du paramètre Temporisation démarrage après la mise sous tension est  $[P_{OS}] \geq 1$ , Valeur du paramètre Temporisation démarrage / arrêt du compresseur  $[SP_d] \geq 1$  et Valeur du paramètre Temporisation démarrage / démarrage du compresseur  $[St_d] \geq 1$ ;



- 2-Si la valeur du paramètre du type de fonctionnement  $[HCS] = 0$  (Chauffage),



Dans l'algorithme de régulation ON / OFF, la valeur de température peut être maintenue égale à la valeur de consigne en ouvrant ou en fermant le dernier élément de commande. En système contrôlé ON / OFF, la valeur de la température oscille en permanence. La période ou l'amplitude d'oscillation de la valeur de la température autour de la valeur de consigne change selon le système contrôlé. Pour réduire la période d'oscillation de la valeur de la température, une zone seuil est formée en dessous ou autour de la valeur de consigne et cette zone s'appelle l'hystérésis. L'action de la sortie de contrôle est décrite avec les chiffres ci-dessus.

## 6.6 Messages d'erreur du régulateur de température ESM-3712-HCN

$[5br]$  Écran clignotant

Erreur du capteur. La connexion du capteur est mauvaise ou inexistante. Si le paramètre de sélection de la fonction avertisseur  $[bUF]$  est 2, l'avertisseur interne commence à fonctionner.

## 6.7 Accès au mode de programmation, modification et enregistrement des paramètres

### Écran principal de l'opération



Lorsque la touche SET est appuyée pendant 5 secondes, la DEL « P » commence à clignoter. Si le mot de passe pour accéder au mode de programmation est différent de 0, l'écran d'accès au mode de programmation [P r] est affiché.

### Écran de saisie du mot de passe



**Remarque 1 :** Si le mot de passe pour accéder au mode de programmation [P r] est 0, l'écran Unité de température [P r] est affiché à la place de l'écran de programmation.

Appuyez sur la touche SET pour accéder à l'écran de saisie du mot de passe.

### Écran de saisie du mot de passe



Entrez le mot de passe d'accès au mode de programmation à l'aide des touches d'incrémentement et de décrémentation.

### Écran de saisie du mot de passe



Appuyez sur la touche SET / OK pour entrer le mot de passe.

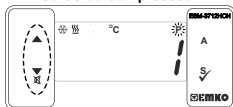
**Remarque 2 :** Si le mot de passe pour accéder au mode de programmation est 0, seuls trois paramètres seront accessibles et les valeurs de paramètres pourront être modifiées.

### Écran de programmation



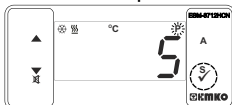
Appuyez sur la touche SET pour accéder à la valeur du paramètre. Appuyez sur la touche d'incrémentement pour accéder au paramètre suivant, appuyez sur la touche de décrémentation pour accéder au paramètre précédent.

### Valeur d'hystérésis pour la sortie du compresseur



Modifiez la valeur à l'aide des touches d'incrémentement et de décrémentation.

### Valeur d'hystérésis pour la sortie du compresseur



Appuyez sur la touche SET pour sauvegarder le paramètre.

### Paramètre hystérésis pour le compresseur



Appuyez sur la touche d'incrémentement pour accéder au paramètre suivant, appuyez sur la touche de décrémentation pour accéder au paramètre précédent.



Si aucune opération n'est effectuée en mode de programmation pendant 20 secondes, le dispositif affichera l'écran principal d'opération automatiquement.

## 7. Caractéristiques

Type de dispositif	: Régulateur de température
Boîtier et montage	: Boîtier en plastique de 76mm x 34,5mm x 71mm pour montage sur panneau. La découpe du panneau est de 71x29mm.
Classe de protection	: NEMA 4X (Ip65 à l'avant, Ip20 à l'arrière.).
Poids	: Environ 0,20 kg.
Évaluations environnementales	: Standard, à l'intérieur, à une altitude de moins de 2000 mètres sans condensation d'humidité.
Température de stockage/ fonctionnement	: -40 °C à +80 °C / -30 °C à +80 °C
Humidité de stockage/ fonctionnement	: 90% max. (Aucune condensation)
Installation	: Installation fixe
Catégorie de surtension	: II.
Degré de pollution	: II, bureau ou lieu de travail, pollution non-conductrice
Conditions d'utilisation	: Continu
Tension et alimentation	: 230V~ ( ±%15) 50/60Hz - 1,5VA : 115V~ ( ±%15) 50/60Hz - 1,5VA : 24V~ ( ±%15) 50/60Hz - 1,5VA : 24V~ ( ±%15) 50/60Hz - 1,5VA : 10 - 30V--- 1,5W : NTC, PTC, TC, RTD
Entrée de capteur de température	
Type d'entrée NTC	: NTC (10 kΩ @ 25 °C )
Type d'entrée PTC	: PTC (1000 Ω @ 25 °C )
Type d'entrée de thermocouple	: J, K (IEC584.1) (ITS 90)
Type d'entrée de thermorésistance	: PT-100, PT-1000 (IEC751) (ITS 90)
Précision	: ± 1 % de la pleine échelle pour thermorésistance
Protection de rupture du capteur	: Haut de gamme
Cycle d'échantillonnage	: 3 échantillons par seconde
Forme de contrôle	: ON / OFF (Marche/Arrêt)
Sorties relais	: 16(8) A @ 250 V ~ pour charge résistive (sortie de compresseur) (Durée de vie électrique: 100.000 commutations à pleine charge) : pour charge résistive 5 A @ 250 V ~ (Sortie de l'alarme)
Affichage	: 14 mm Afficheur à DEL rouges 4 chiffres
DEL	: S (vert), P (vert), A(vert), °C (Yellow), °F(jaune), oF(jaune), Sortie du compresseur (rouge), Sortie d'alarme (rouge)
Avertisseur interne	: ≥83dB
Approbations	: CE, EAC

## 8. Accessoires en option

### 1. Module RS-485



Interface de communication RS-485



- ~ ⇒ Vac,
- ⇒ Vdc
- ⋈ ⇒ Vdc ou Vac peuvent être appliquées

### 2. Module de programmation PROKEY



L'appareil est programmé (chargement ou téléchargement) en utilisant les paramètres.

## 9. Informations de commande

ESM-3712HCN (Tailles DIN 77x35)		A	B	C	D	E	/	F	G	H	I	/	U	V	W	Z
					0	/			00	/			2		0	0
<b>A Tension d'alimentation</b>																
2	24V $\sim$ ( $\pm$ 15%) 50/60Hz - 1,5VA															
3	24V $\sim$ ( $\pm$ 15%) 50/60Hz - 1,5VA															
4	115V $\sim$ ( $\pm$ 15%) 50/60Hz - 1,5VA															
5	230V $\sim$ ( $\pm$ 15%) 50/60Hz - 1,5VA															
8	10 - 30 V $\text{---}$															
<b>BC Type d'entrée</b>																
<b>Échelle (°C)</b>																
05	J, Fe CuNi IEC584.1(ITS90)										0°C/32°F ; 800°C/1472°F					
10	K, NiCr Ni IEC584.1(ITS90)										0°C/32°F ; 999°C/1830°F					
11	PT 100, IEC751(ITS90)										-50°C/-58°F ; 400°C/752°F					
09	PT 100, IEC751(ITS90)										-19.9°C/-4°F ; 99.9°C/212°F					
14	PT 1000, IEC751(ITS90)										-50°C/-58°F ; 400°C/752°F					
13	PT 1000, IEC751(ITS90)										-19.9°C/-4°F ; 99.9°C/212°F					
12	PTC (pas-1)										-50°C/-58°F ; 150°C/302°F					
18	NTC (pas-1)										-50°C/-58°F ; 100°C/212°F					
<b>E Sortie du compresseur</b>																
1	Sortie de relais (16(8) A @ 250 V $\sim$ , sur charge résistive, 1 NO + NC)															
<b>FG Sortie de l'alarme</b>																
01	Sortie de relais (16(8) A @ 250 V $\sim$ , sur charge résistive, 1 NO)															
<b>V Capteur de température fournie avec ESM-3712HCN</b>																
0	Aucun															
1	PTC-M6L40.K1.5 (Sonde à air PTC Câble en silicone de 1,5 mt)															
2	PTCS-M6L30.K1.5.1/8 pouces (Sonde à liquide PTC Câble en silicone de 1,5 mt)															
3	NTC-M5L20.K1.5 (Sonde NTC, thermoplastique moulé avec câble de 1,5 m)															
4	NTC-M6L50.K1.5 (Sonde NTC, boîtier en acier inoxydable avec câble de 1,5 m)															
9	Client															

Toutes les informations de commande du régulateur de température ESM-3712-HCN sont fournies dans le tableau ci-dessus. L'utilisateur peut configurer le produit de manière appropriée en utilisant les informations et codes dans le tableau et en les convertissant aux codes de commande. Tout d'abord, la tension d'alimentation, puis les autres spécifications doivent être déterminées. Veuillez remplir les blancs de code de commande en fonction de vos besoins.

**Remarque 1 : Si le type d'entrée sélectionné est PTC ou NTC (BC = 12, 18), un capteur de température est fourni avec le produit. Pour cette raison, si le type d'entrée sélectionné est PTC ou NTC, le type de sonde (V = 0, 1 ou 2) ou (V = 0, 3 ou 4) respectivement doit être indiqué dans les informations de commande.**



Votre partenaire technologique

Nous vous remercions d'avoir choisi les produits  
Emko Elektronik. Vous pouvez télécharger le  
manuel d'utilisation détaillé sur notre site internet.

[www.emkoelektronik.com.tr](http://www.emkoelektronik.com.tr)





CE EAC

## ***ESM-3712-HCN Tamaño DIN 77 x 35 Controlador de temperatura ON/OFF (Encendido/Apagado) digital (ALARMA + AJUSTE)***

- Entrada de termopar de tipo J,
- Entrada de termopar de tipo K,
- Entrada de PT-100 de 2 cables o
- Entrada PT-1000 de 2 cables (Se debe determinar en el pedido.)
- Control de temperatura ON/OFF (Encendido/Apagado)
- 2 salidas para los controles del compresor y de la alarma
- Función de frío o calor elegible
- Selección de funcionamiento con histéresis
- Compensación de la temperatura ajustable
- Definir límites elevados y reducidos de los valores ajustados del proceso
- La selección de funcionamiento del compresor funciona de forma continua, se detiene o funciona de forma regular en caso de defectos en el sensor
- Tiempo de espera de protección del compresor
- Parámetros de la alarma
- Valor definido de la alarma ajustable desde el panel frontal
- Alarma sonora interno ajustable según el estado de la alarma y de los defectos de la sonda del sensor
- Protección por contraseña para la sección de programación
- Parámetros de instalación al usar Prokey
- Acceso remoto, recopilación de datos y control con Modbus RTU
- Marca CE según normas europeas

## 1. Prefacio

Los controladores de temperatura de la serie ESM-3712HCN están diseñados para medir y controlar la temperatura. Se pueden utilizar en muchas aplicaciones con su forma de control de Activado / Desactivado, la forma de control de frío y calor y sus propiedades fáciles de usar. Otros campos de aplicación en los que se utilizan son:

### Campos de aplicación

Vidrio  
Comida  
Plástico  
Petroquímica  
Tejido  
Sector de producción de máquinas, etc. Etc...

### Aplicaciones

Calor  
Hornos  
Incubadoras  
Almacenamientos  
Aire acondicionado automático

## 1.1 Calificaciones ambientales



Temperatura de funcionamiento : de 0 a 50 °C



Humedad de funcionamiento máx.: 90% de humedad relativa  
(sin condensación)



Altitud : hasta 2000 m



Condiciones prohibidas:

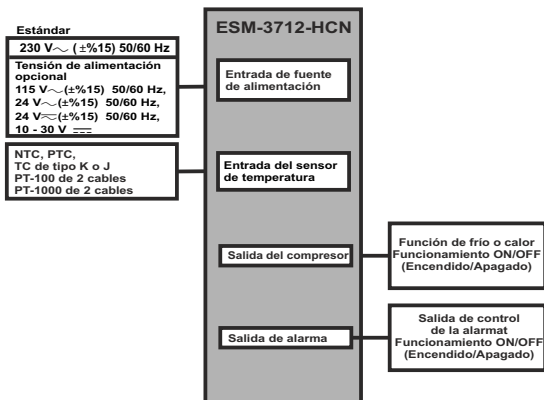
Atmósfera corrosiva

Atmósfera explosiva

Aplicaciones domésticas

(La unidad solo está destinada a aplicaciones industriales)

## 1.2 Especificaciones generales



### 1.3 Instalación

Se recomienda una inspección visual de este producto antes de instalarse para detectar posibles daños ocasionados durante el envío. Es su responsabilidad asegurarse de que este producto sea instalado por técnicos mecánicos y eléctricos cualificados.

Si hay peligro de accidentes graves resultantes de un fallo o defecto en esta unidad, apague el sistema y retire la conexión eléctrica del dispositivo del sistema.

La unidad se suele suministrar sin un conmutador de fuente de alimentación ni un fusible. Se necesita el uso de un fusible o un conmutador de alimentación.

Asegúrese de utilizar la tensión de alimentación nominal para proteger la unidad contra daños y evitar fallos.

Mantenga la alimentación apagada hasta finalizar todo el cableado para evitar descargas eléctricas y problemas con la unidad.

No intente nunca desmontar, modificar ni reparar esta unidad. Las alteraciones de la unidad pueden dar lugar a un funcionamiento incorrecto, descargas eléctricas o incendios.

No se debe usar la unidad en atmósferas gaseosas explosivas o inflamables.

Al colocar el equipo en el orificio del panel de metal durante la instalación mecánica, algunas rebabas de metal pueden provocar daños en las manos, por ello debe tener cuidado.

El montaje del producto en un sistema se debe realizar con sus bridas de fijación. No realice el montaje del dispositivo con una brida de fijación inadecuada. Asegúrese de que el dispositivo no se caiga al realizar el montaje.

Es responsabilidad suya si este equipo se utiliza de una forma no especificada en este manual de instrucciones.

### 1.4 Garantía

EMKO Elektronik garantiza que el equipo suministrado no presenta ningún defecto en el material ni en la fabricación. Esta garantía tiene una duración de dos años. Este periodo de garantía comienza a partir de la fecha de entrega. Esta garantía es vigente si el cliente desempeña completamente las tareas y responsabilidades que se determinan en el documento de la garantía y en el manual de instrucciones.

### 1.5 Mantenimiento

Las reparaciones solamente las debe realizar el personal formado y especializado. Corte la corriente del dispositivo antes de acceder a las piezas internas.

No limpie la carcasa con disolventes con base de hidrocarburo (gasolina, tricloroetileno, etc.). El uso de dichos disolventes puede reducir la fiabilidad mecánica del dispositivo. Utilice un paño humedecido en alcohol etílico o agua para limpiar la carcasa de plástico externa.

### 1.6 Empresa fabricante

#### Información del fabricante:

Emko Elektronik Sanayi ve Ticaret A.Ş.

Demirtaş Organize Sanayi Bölgesi Karanfil Sk. No:6 16369 BURSA/TURKEY

Teléfono : +90 224 261 1900

Fax : +90 224 261 1912

#### Información de reparación y mantenimiento:

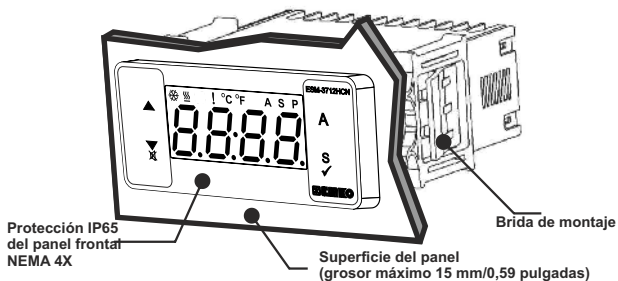
Emko Elektronik Sanayi ve Ticaret A.Ş.

Demirtaş Organize Sanayi Bölgesi Karanfil Sk. No:6 16369 BURSA/TURKEY

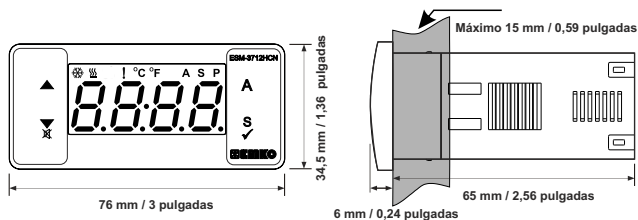
Teléfono : +90 224 261 1900

Fax : +90 224 261 1912

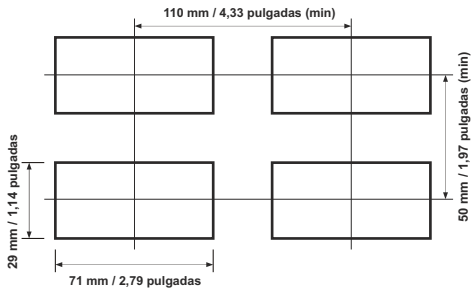
## 2. Descripción general



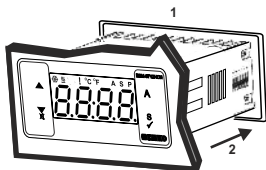
### 2.1 Vista frontal y dimensiones del controlador de temperatura ESM-3712-HCN



### 2.2 Encastre del panel

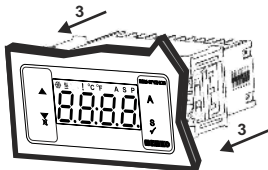


## 2.3 Montaje del panel



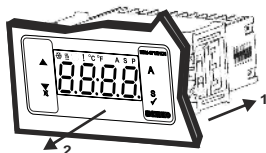
1-Antes de montar el dispositivo en su panel, asegúrese de que el encastre es del tamaño adecuado.

2-Inserte el dispositivo a través del encastre. Si las bridas de montaje se encuentran en la unidad, extraígalas antes de introducir la unidad en el panel.



3-Inserte las bridas de montaje en las tomas de fijación localizadas a la izquierda y a la derecha del dispositivo y asegúrese de inmovilizar completamente la unidad en el panel.

## 2.4 Eliminación del panel



1-Tire de las bridas de fijación de las tomas de fijación de la derecha e izquierda.

2-Extraiga la unidad por la parte delantera del panel.



Antes de eliminar la unidad del panel, desactive la unidad y el sistema relacionado.

## 3. Uso de Prokey

PARA USAR PROKEY, EL VALOR DEL PARÁMETRO PrC DEBE SER '0'. SI SE PULSAN LOS BOTONES PrC=1 Y ▼, APARECERÁ EL MENSAJE **Err**. 10 s. MÁS TARDE, EL DISPOSITIVO VUELVE A LA PANTALLA PRINCIPAL DE OPERACIONES O USTED PUEDE PULSAR EL BOTÓN DE AJUSTE PARA VOLVER A LA PANTALLA PRINCIPAL DE OPERACIONES.

### DESCARGA DEL DISPOSITIVO A PROKEY

1. El dispositivo se programa usando los parámetros.
2. Active el dispositivo al acceder al PROKEY y pulse el botón ▼. El mensaje **uPL** se muestra en la pantalla. Cuando la carga haya finalizado, se muestra el mensaje **End**.
3. Pulse cualquier botón para volver a la pantalla principal de operaciones.
4. Elimine el PROKEY.

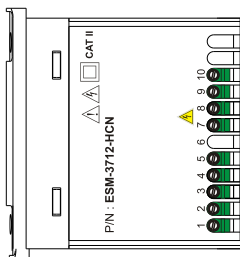
NOTA: El mensaje **Err** se muestra cuando se produce un error durante la programación. Si quiere volver a cargar, acceda a PROKEY y pulse el botón ▼. Si quiere abandonar, elimine el PROKEY y pulse el botón ▼. El dispositivo volverá a la pantalla principal de operaciones.

### DESCARGA DE PROKEY AL DISPOSITIVO

1. Desactive el dispositivo.
2. Acceda a PROKEY y, a continuación, active el dispositivo.
3. Cuando el dispositivo se activa, los valores del parámetro en PROKEY, inicie la descarga del dispositivo automáticamente. En primer lugar, se muestra el mensaje **dUL** en la pantalla, y cuando la carga ha finalizado, se muestra el mensaje **End**.
4. Después de 10 segundos, el dispositivo empieza a funcionar con los nuevos valores de parámetros.
5. Elimine el PROKEY.

NOTA: El mensaje **Err** se muestra cuando se produce un error durante la programación. Si quiere volver a cargar, apague el dispositivo y acceda al PROKEY y, a continuación, active el dispositivo. Si quiere abandonar, elimine el PROKEY y pulse el botón ▼. El dispositivo volverá a la pantalla principal de operaciones.

## 4. Diagrama de cableado eléctrico

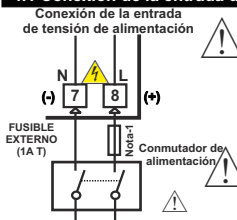


Entrada del sensor de temperatura  
TC, NTC, PTC, PT-100  
o PT-1000

Entrada de tensión de alimentación  
230 V $\sim$  ( $\pm$ 15%) 50/60 Hz  
115 V $\sim$  ( $\pm$ 15%) 50/60 Hz  
24 V $\sim$  ( $\pm$ 15%) 50/60 Hz  
24 V $\sim$  ( $\pm$ 15%) 50/60 Hz  
10...30 V $\text{---}$   
Se debe determinar en el pedido.

Salidas del relé  
de la alarma y del proceso

### 4.1 Conexión de la entrada de la tensión de alimentación del dispositivo



Tensión de alimentación

230 V $\sim$  ( $\pm$ 15%) 50/60 Hz,  
115 V $\sim$  ( $\pm$ 15%) 50/60 Hz,  
24 V $\sim$  ( $\pm$ 15%) 50/60 Hz,  
24 V $\sim$  ( $\pm$ 15%) 50/60 Hz,  
10...30 V $\text{---}$  -1,5 V

Se debe determinar en el pedido.

Nota-1: Se recomienda el fusible externo.

Asegúrese de que la tensión de alimentación es la misma que la indicada de tensión de alimentación en el instrumento. Encienda la fuente de alimentación solo después de haber completado todas las conexiones eléctricas. El intervalo de tensión de alimentación se debe determinar en el pedido. Al instalar la unidad, el intervalo de la tensión de alimentación debe ser controlado y se debe aplicar la tensión de alimentación adecuada a la unidad. El control evita daños en la unidad y el sistema y posibles accidentes como resultado de una tensión de alimentación incorrecta.

No hay un fusible ni un conmutador de fuente de alimentación en el dispositivo. Así que, se deben añadir un fusible y un conmutador de fuente de alimentación a la entrada de tensión de alimentación. El fusible y el conmutador de alimentación se deben colocar en un lugar fácilmente accesible para el usuario.

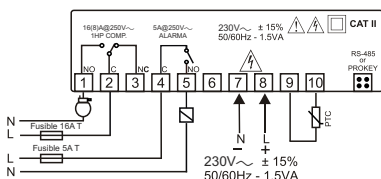
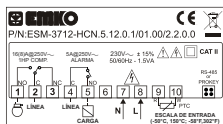
El conmutador de la fuente de alimentación debe tener dos polaridades para separar la fase y el neutro. El estado Encendido/Apagado del conmutador de la fuente de alimentación es muy importante durante la conexión eléctrica. El estado Encendido/Apagado del conmutador de la fuente de alimentación debe estar indicado para evitar una conexión incorrecta.

El fusible externo debe estar en la conexión de fase en la entrada de alimentación  $\sim$ .

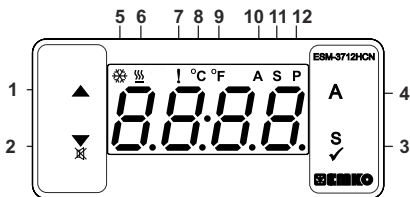
El fusible externo debe estar en la conexión de la línea (+) en la entrada de alimentación  $\text{---}$ .

### 4.2 Etiqueta del dispositivo y diagrama de conexión

DIAGRAMA DE CONEXIÓN DE 230 V $\sim$



## 5. Definición del panel frontal y acceso a los menús



### DEFINICIONES DE LOS BOTONES

#### 1. Botón de Aumento:

\*\* Se utiliza para aumentar el valor en el modo de programación y la pantalla de ajuste.

\*\* En la pantalla de operación principal: después de presionar este botón durante 5 segundos, la salida de alarma se activará manualmente durante la presión del botón. La salida de alarma será pasiva después de soltar el botón.

#### 2. Botón de disminución, silenciar la alarma sonora y descargar a Prokey:

\*\* Se utiliza para disminuir el valor en el modo de programación y la pantalla de ajuste.

\*\* Se utiliza para silenciar la alarma sonora.

\*\* Si Prc = 0, se utiliza para descargar del dispositivo al prokey.

#### 3. Botón Set (Ajuste):

\*\* En la pantalla principal de operaciones; si se pulsa este botón, se mostrará el valor definido. El valor puede cambiar con los botones de aumento y disminución. Al pulsar el botón Enter (Intro), el valor se guarda y vuelve a la pantalla principal de operaciones.

\*\* Para acceder a la pantalla de programación; en la pantalla principal de operaciones, pulse este botón durante 5 segundos.

\*\* Se utiliza para aumentar el valor en el modo de programación y la pantalla de ajuste.

#### 4. Botón Set (Ajuste) de la alarma:

\*\* En la pantalla principal de operaciones; si se pulsa este botón, se mostrará el valor definido de la alarma. El valor puede cambiar con los botones de aumento y disminución. Al pulsar el botón Set (Ajuste) de nuevo, el valor se guarda y vuelve a la pantalla principal de operaciones.

### DEFINICIONES LED

#### 5. Led de frío:

\*\* Este led indica que el control de frío está seleccionado y que el relé de salida del proceso está activado. Si hay algún tiempo de protección del compresor activo, este led parpadea.

#### 6. Led de calor:

\*\* Este led indica que el control de calor está seleccionado y que el relé de salida del proceso está activado.

#### 7. Led de la alarma:

\*\* Está activado en todos los estados de la alarma.

#### 8. Led de Celsius:

\*\* Indica que el dispositivo está en el modo de °C.

#### 9. Led de Fahrenheit:

\*\* Indica que el dispositivo está en el modo de °F.

#### 10. Led Set (Ajuste) de la alarma:

\*\* Está activado en los estados de la alarma.

#### 11. Led de ajuste:

\*\* Indica que el dispositivo está en el modo de cambio del valor definido.

#### 12. Led de programa:

\*\* Parpadea en el modo de programación.

## 6. Cambiar y guardar el valor establecido de temperatura

Pantalla principal de operaciones



Cuando se pulsa el botón SET (Ajuste), el led "S" se activará y se mostrará el valor definido de la temperatura.

Pantalla del valor establecido



El valor definido de la temperatura se puede cambiar con los botones de aumento y disminución.

Pantalla del valor establecido



Cuando se pulsa el botón SET (Ajuste), se puede guardar el valor definido de temperatura.

Pantalla principal de operaciones



"S" se activará y vuelve a la pantalla principal de operaciones.

**Parámetro del valor definido de temperatura (Predeterminado=30) DIRECCIÓN MODBUS: 40001**  
Valor definido de temperatura, se puede programa entre el valor mínimo definido de temperatura  $[5uH]$  y el valor máximo definido de temperatura  $[5uH]$ .

### 6.1 Cambiar y guardar el valor establecido de la alarma

Pantalla principal de operaciones



Cuando se pulsa el botón ALARM SET (Ajuste de la alarma), el led "A" se activará y el se mostrará el valor definido de temperatura.

Pantalla de ajuste de la alarma



El valor definido de la alarma puede cambiar con los botones de aumento y disminución.

Pantalla de ajuste de la alarma



Cuando se pulsa el botón SET (Ajuste), se puede guardar el valor definido de la alarma.

Pantalla principal de operaciones



Pantalla del valor definido de la alarma, "A" se activará y vuelve a la pantalla principal de operaciones.



Si no se realiza ninguna operación en el modo de cambio del valor definido de la alarma y el modo de cambio del valor definido de proceso durante 20 segundos, el dispositivo vuelve a la pantalla principal de operaciones automáticamente.



## 6.2 Lista de parámetros de modos de programación

**C-F**

Parámetro de selección de la unidad de temperatura (Predeterminado = 0)

**DIRECCIÓN MODBUS: 40002**

°C seleccionados.

°F seleccionados.

**Pnt**

Parámetro de activación del separador decimal (Predeterminado = 0)

**DIRECCIÓN MODBUS: 40003**

Desactivar.

Activar.

**HSt**

Parámetro de histéresis para la salida del compresor (Predeterminado = 1)

**DIRECCIÓN MODBUS: 40004**

Da 1 a 20°C para NTC (-50°C; 100°C), PTC (-50°C; 150°C), TC de tipo J (0°C; 800°C), TC de tipo K (0°C; 1000°C), tipo PT-100 (-50°C; 400°C), tipo PT-1000 (-50°C; 400°C), tipo PT-100 (-20°C; 100°C);

Da 1 a 36°F para NTC (-58°F; 212°F), PTC (-58°F; 302°F), TC de tipo J (32°F; 1472°F)

TC de tipo K (32°F; 1830°F), tipo PT-100 (-58°F; 752°F), tipo PT-1000 (-58°F; 752°F),

tipo PT-100 (-4°F; 212°F);

Da 0,1 a 10,0°C para NTC (-50,0°C; 100,0°C), PTC (-50,0°C; 150,0°C),

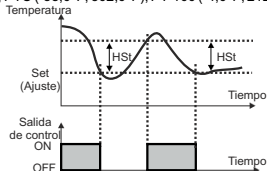
PT-100 (-19,9°C; 99,9°C);

Da 0,1 a 18,0°F para NTC (-58,0°F; 212,0°F), PTC (-58,0°F; 302,0°F), PT-100 (-4,0°F; 212,0°F).

En el algoritmo de control ON/OFF

(Activado/Desactivado), se intenta mantener el valor de temperatura igual al valor definido por la apertura o cierre del último elemento de control.

En el sistema con control ON/OFF (Activado/Desactivado), el valor de la temperatura oscila continuamente. La amplitud o el periodo de oscilación del valor de temperatura alrededor del valor definido cambia en función del sistema de control. Para reducir el periodo de oscilación del valor de temperatura, se forma una zona umbral por debajo o alrededor del valor definido y esta zona se llama histéresis.



**SuL**

Parámetro del valor mínimo definido de temperatura (Predeterminado = valor mínimo de la escala del dispositivo) **DIRECCIÓN MODBUS: 40005**

El valor definido de temperatura no puede ser inferior a este valor.

El valor de este parámetro se puede ajustar del valor mínimo de la escala del dispositivo al parámetro del valor máximo definido de temperatura **SuH**.

**SuH**

Parámetro del valor máximo definido de temperatura (Predeterminado = valor máximo de la escala del dispositivo) **DIRECCIÓN MODBUS: 40006**

El valor definido de temperatura no puede ser superior a este valor.

El valor de este parámetro se puede ajustar desde el valor mínimo definido de temperatura **SuL** al valor máximo de la escala del dispositivo.

**oFt**

Parámetro de compensación del sensor (Predeterminado = 0) **DIRECCIÓN MODBUS: 40007**

de -20 a 20 °C para NTC (-50°C; 100°C), PTC (-50°C; 150°C), TC de tipo J (0°C; 800°C), TC de tipo K (0°C; 1000°C), PT-100 (-50°C; 400°C), PT-1000 (-50°C; 150°C), PT-100 (-20°C; 100°C);

de -36 a 36 °F para NTC (-58°F; 212°F), PTC (-58°F; 302°F), TC de tipo J (32°F; 1472°F),

TC de tipo K (32°F; 1830°F), PT-100 (-58°F; 752°F), PT-1000 (-58°F; 752°F), PT-100

(-4°F; 212°F);

de -10,0 a 10,0°C para NTC (-50,0°C; 100,0°C), PTC (-50,0°C; 150,0°C), PT-100

(-19,9°C; 99,9°C);

de -18,0 a 18,0°F para NTC (-58,0°F; 212,0°F), PTC (-58,0°F; 302,0°F), PT-100

(-4,0°F; 212,0°F).

**HCS**

Parámetro del tipo de funcionamiento (Predeterminado = 0) **DIRECCIÓN MODBUS: 40008**

Si el valor del parámetro es '0', el dispositivo pasa al parámetro **RtS**.

Calor

Frío

**Pos**

Parámetro del tiempo de espera del inicio en el encendido (Predeterminado = 0)

**DIRECCIÓN MODBUS: 40009**

Cuando se aplica la alimentación al dispositivo, el compresor está activado cuando transcurre el tiempo de espera. Se puede ajustar de 0 a 20 minutos.

**SPd****Parámetro de tiempo de espera de inicio-parada del compresor (Predeterminado = 0)****DIRECCIÓN MODBUS: 40010**

Cuando el compresor está inactivo, este tiempo de espera debe transcurrir para poder activar el compresor. Se puede ajustar de 0 a 20 minutos.

**Std****Parámetro del tiempo de espera de inicio-inicio del compresor (Predeterminado = 0)****DIRECCIÓN MODBUS: 40011**

Este periodo de tiempo debe expirar entre las dos activaciones del compresor. Se puede ajustar de 0 a 20 minutos.

**P.dF****Parámetro de defecto del sensor (Predeterminado = 0) DIRECCIÓN MODBUS: 40012** 0 El compresor está DESACTIVADO en caso de defectos en el sensor. 1 El compresor está ACTIVADO en caso de defectos en el sensor. 2 El compresor funciona de forma regular según los periodos de tiempo de  $P.on$  y  $P.oF$  en caso de defectos en el sensor.**P.on****El compresor está activo durante este periodo de tiempo en caso de defectos en la sonda (Predeterminado = 0) DIRECCIÓN MODBUS: 40013****DIRECCIÓN MODBUS: 40013**Si el parámetro de defectos de la sonda  $P.dF$  es 2, a continuación se observa este parámetro. Se puede ajustar de 0 a 99 minutos.**P.oF****El compresor está inactivo durante este periodo de tiempo en caso de defectos en la sonda (Predeterminado = 0) DIRECCIÓN MODBUS: 40014****DIRECCIÓN MODBUS: 40014**Si el parámetro de defectos de la sonda  $P.dF$  es 2, a continuación se observa este parámetro. Se puede ajustar de 0 a 99 minutos.**AL5****Parámetro de selección del tipo de alarma (Predeterminado = 2) DIRECCIÓN****MODBUS: 40015** 0 Protección contra roturas del sensor 1 Alarma alta del proceso 2 Alarma baja del proceso 3 Alarma alta de desviación 4 Alarma baja de desviación 5 Alarma de banda de desviación 6 Alarma del intervalo de desviación**ALL****Parámetro de límite reducido del valor definido de la alarma (Predeterminado = valor mínimo de la escala del dispositivo) DIRECCIÓN MODBUS: 40016**

El valor definido de la alarma no puede ser inferior a este valor. El valor de este parámetro se puede ajustar desde el valor mínimo definido del proceso al valor del parámetro de límite superior del valor definido de la alarma.

**AuL****Parámetro de límite superior del valor definido de la alarma (Predeterminado = valor máximo de la escala del dispositivo) DIRECCIÓN MODBUS: 40017**

El valor definido de la alarma no puede ser superior a este valor. El valor de este parámetro se puede ajustar desde el valor del parámetro de límite inferior del valor definido de la alarma al valor máximo definido del proceso.

**Ron****Parámetro del tiempo de espera de activación de la alarma (Predeterminado = 0) DIRECCIÓN MODBUS: 40018 - Se puede ajustar de 0 a 999 minutos.****RoF****Parámetro del tiempo de espera de desactivación de la alarma (Predeterminado = 0) DIRECCIÓN MODBUS: 40019 - Se puede ajustar de 0 a 99 minutos. Cuando este parámetro es 99, si se pulsa el botón de aumento, se observará  $[LH]$  y la salida del bloqueo de la alarma se seleccionará. Para hacer que la salida del bloqueo de la alarma sea pasivo, el botón de disminución se debe pulsar en la pantalla principal de operaciones.****RPd****Parámetro de retraso de la alarma tras el encendido (Predeterminado = 0) DIRECCIÓN****MODBUS: 40020 - Este parámetro define el tiempo que necesita la alarma para activarse tras****el encendido. Se puede ajustar de 0 a 99 minutos.****AL5****Parámetro del valor definido de la alarma (Predeterminado = 20) DIRECCIÓN MODBUS: 40021 - La salida de la alarma se controla en función de este valor. Para el parám. de selección del****tipo de alarma  $[AL5]$  = 1 o 2, el valor de este parám. se puede ajustar desde el parám. del límite****reducido del valor definido de la alarma  $[ALL]$  al parám. del límite superior del valor definido de la****alarma  $[AuL]$ , para el parám. de selección del tipo de alarma;  $[AL5]$  = 3, 4, 5 o 6, el valor de este****parámetro se puede ajustar de 0 al parám. del límite superior del valor definido de la alarma  $[AuL]$ .****ALH****Parámetro de histéresis de la alarma (Predeterminado = 0) DIRECCIÓN MODBUS: 40022**

Valor de histéresis de la alarma. Este parámetro se puede ajustar de 0 al 50% de la escala del dispositivo.

**buf**

Parámetro de selección de la función de la alarma sonora (Predeterminado = 0)  
**DIRECCIÓN MODBUS: 40023**

 0

La alarma sonora está desactivada.

 1

La alarma sonora se activa si se produce una alarma.

 2

La alarma sonora se activa durante los fallos del sensor.

 3

La alarma sonora se activa durante la alarma o los fallos del sensor.

**bon**

La alarma sonora está activado durante este tiempo (Predeterminado = ---)  
**DIRECCIÓN MODBUS: 40024**

Si el valor del parámetro de la selección de la función de alarma sonora **buf** = 0, este parámetro no se puede observar. La alarma sonora permanece activa durante este tiempo. Se puede ajustar de 1 a 99 minutos. Cuando este parámetro es 1, si se pulsa el botón de disminución, se observa ---. En esta condición, la alarma sonora está activada hasta que se pulsa el botón de silencio de la alarma sonora.

Parámetro de selección del modo de comunicación (Predeterminado = 0)

**prc**

**DIRECCIÓN MODBUS: 40025**

 0

Comunicación de PROKEY seleccionada.

 1

Comunicación de RS485 seleccionada.

**SAd**

Parámetro de ID secundaria (Predeterminado = 1) **DIRECCIÓN MODBUS: 40026**

Parámetro de dirección de comunicación del dispositivo (de 1 a 247).

**REn**

Parámetros activos de salida de alarma manual (Predeterminado=0) **DIRECCIÓN MODBUS =40027**

 0

Salida de alarma manual pasiva

 1

Salida de alarma manual activa

**PAS**

Contraseña de acceso a la sección de programación (Predeterminado = 0) **DIRECCIÓN MODBUS: 40028** - Se utiliza para acceder a la sección de programación. Se puede ajustar de 0 a 9999. Si se selecciona el 0, no se solicitará la contraseña.



Los parámetros **PoS**, **SPd**, **Std**, **PdF**, **POn** y **POF** se observan si en el tipo de funcionamiento se selecciona "Cooling" (Frio). Si se selecciona el tipo de funcionamiento "Heating" (Calor), salta al parámetro **REn**.

### 6.3 Direcciones Modbus de los parámetros de estado del dispositivo (Leer registro de entradas)

**DIRECCIÓN MODBUS: 30001**

Valor de temperatura

**DIRECCIÓN MODBUS: 30002**

Led Status: 0.bit Led de °C, 6.bit Led del compresor,  
 7.bit Led de la alarma, 13.bit Led del programa,  
 14.bit Led de ajuste

**DIRECCIÓN MODBUS: 30003**

Estado del dispositivo: 0.bit Estado de la alarma  
 2.bit Estado de la alarma sonora  
 3.bit Estado de la rotura del sensor

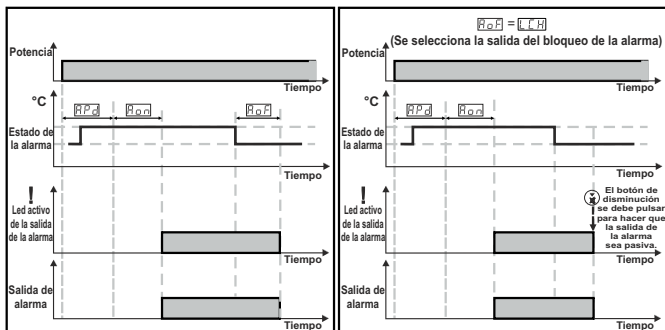
**DIRECCIÓN MODBUS: 30004**

Estado de salida: 0.bit Salida del compresor,  
 1.bit Salida de alarma

**DIRECCIÓN MODBUS: 30005**

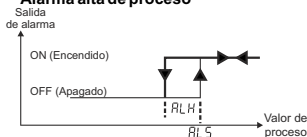
Tipo y versión del dispositivo

## 6.4 Gráficos de funcionamiento de la salida de la alarma y de los tipos de alarmas

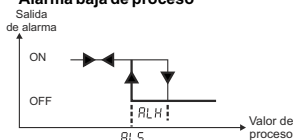


## 6.4 Gráficos de funcionamiento de la salida de la alarma y de los tipos de alarmas

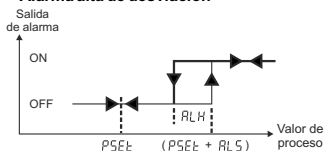
### Alarma alta de proceso



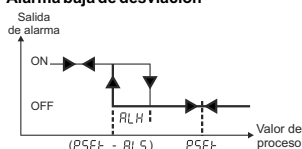
### Alarma baja de proceso



### Alarma alta de desviación



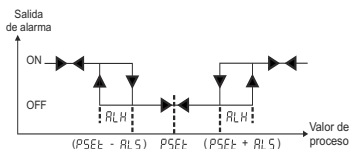
### Alarma baja de desviación



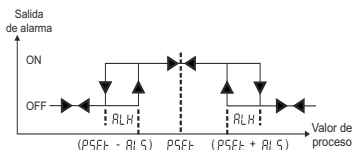
$RLS$  = Valor definido de la alarma

$PSEt$  = Valor definido del proceso

### Alarma de banda de desviación



### Alarma del intervalo de desviación



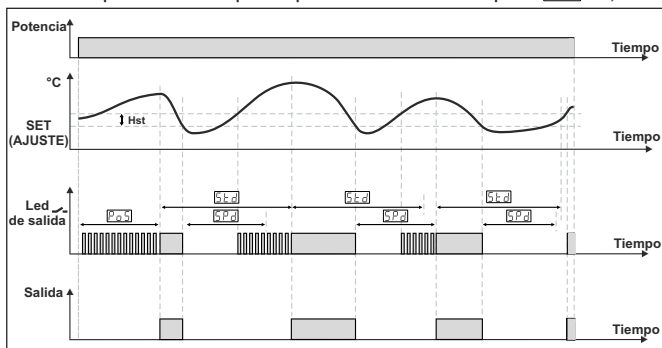
## 6.5 Gráficos de funcionamiento del controlador de temperatura de ESM-3712-HCN

1-Si el valor del parámetro del tipo de funcionamiento  $[HCS] = 1$  (Frío)

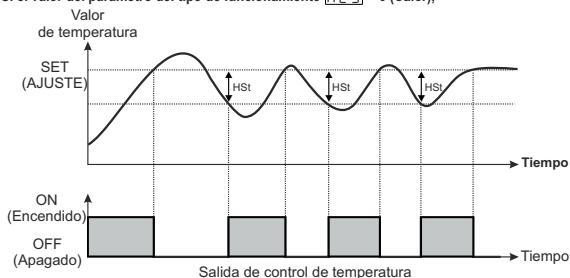
El valor del parámetro del tiempo de espera de la activación tras el encendido  $[P_{OS}] \geq 1$ ,

El valor del parámetro del tiempo de espera de parada/inicio del compresor  $[SP_d] \geq 1$  y

El valor del parámetro del tiempo de espera de inicio/inicio del compresor  $[St_d] \geq 1$ ;



2-Si el valor del parámetro del tipo de funcionamiento  $[HCS] = 0$  (Calor),



En el algoritmo de control ON/OFF (Activado/Desactivado), se intenta mantener el valor de temperatura igual al valor definido por la apertura o cierre del último elemento de control. En el sistema con control ON/OFF (Activado/Desactivado), el valor de la temperatura oscila continuamente. La amplitud o el periodo de oscilación del valor de temperatura alrededor del valor definido cambia en función del sistema de control. Para reducir el periodo de oscilación del valor de temperatura, se forma una zona umbral por debajo o alrededor del valor definido y esta zona se llama histéresis. La acción de la salida de control se describe con las figuras anteriores.



## 6.6 Mensajes de error en el controlador de temperatura ESM-3712-HCN

$[b_{bF}]$  Parpadeo de la pantalla

Fallo del sensor. La conexión del sensor es incorrecta o no hay ninguna conexión del sensor. Si el parámetro de selección de la función de la alarma sonora  $[b_{uF}]$  es 2, la alarma sonora interna empieza a funcionar.

## 6.7 Acceder al Modo de Programación, Cambiar y Guardar Parámetros

Pantalla principal de operaciones



Pantalla de introducción de contraseña



Cuando se pulsa el botón SET (Ajuste) durante 5 segundos, el led "PR" empieza a parpadear. Si el acceso al modo de programación es diferente a 0, se observará la pantalla de acceso al modo de programación **PR**.

**Nota 1:** Si la contraseña de acceso al modo de programación es 0, se observará la pantalla de unidad de temperatura **C-F** en lugar de la pantalla de programación **PR**.

Pulse el botón SET (Ajuste) para guardar el parámetro.

Pantalla de introducción de contraseña



Introduzca la contraseña de acceso al modo de programación con los botones de aumento y disminución.

**Nota 2:** Si la contraseña de acceso al modo de programación es 0, solo son accesibles los tres parámetros, y los valores del parámetro se pueden cambiar.

Pantalla de introducción de contraseña



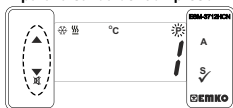
Pulse el botón SET/OK (Ajuste/Aceptar) para introducir la contraseña.

Pantalla de programación



Pulse el botón SET (Ajuste) para acceder al valor del parámetro. Pulse el botón de incremento para acceder al siguiente parámetro, pulse el botón de decremento para acceder al parámetro anterior.

Valor de histéresis para la salida del compresor



Cambie el valor con los botones incremento y disminución.

Valor de histéresis para la salida del compresor



Pulse el botón SET (Ajuste) para guardar el parámetro.

Parámetro de histéresis para la salida del compresor



Pulse el botón de incremento para acceder al siguiente parámetro, pulse el botón de decremento para acceder al parámetro anterior.



Si no se realiza ninguna operación en el modo de programación durante 20 segundos, el dispositivo vuelve a la pantalla de operaciones de forma automática.

## 7. Especificaciones

<b>Tipo de dispositivo</b>	: Controlador de temperatura
<b>Montaje y carcasa</b>	: Carcasa de plástico de 76 mm x 34,5 mm x 71 mm para el montaje del panel. El hueco del panel de 71 x 29 mm.
<b>Tipo de protección</b>	: NEMA 4X (Ip65 en la parte delantera, Ip20 en la parte trasera).
<b>Peso</b>	: Aproximadamente 0,20 kg.
<b>Calificaciones ambientales</b>	: Estándar, interior a una altitud de menos de 2000 metros sin condensación de humedad.
<b>Almacenamiento/Temp. de funcion.</b>	: de -40 °C a +80 °C / de -30 °C a +80 °C
<b>Almacenamiento/Humed. de funcion.</b>	: 90 % máx. (sin condensación)
<b>Instalación</b>	: Instalación fija
<b>Categoría de sobretensión</b>	: II.
<b>Grado de contaminación</b>	: II, oficina o lugar de trabajo, sin contaminación conductiva
<b>Condiciones de funcionamiento</b>	: Funcionamiento continuo
<b>Tensión de alimentación y potencia</b>	: 230 V~ ( ±%15) 50/60 Hz - 1,5 VA : 115 V~ ( ±%15) 50/60 Hz - 1,5 VA : 24 V~ ( ±%15) 50/60 Hz - 1,5 VA : 24 V~ ( ±%15) 50/60 Hz - 1,5 VA : 10 - 30 V= 1,5 W
<b>Entrada del sensor de temperatura</b>	: NTC, PTC, TC, RTD
<b>Tipo de entrada NTC</b>	: NTC (10 kΩ @ 25 °C )
<b>Tipo de entrada PTC</b>	: PTC (1000 Ω @ 25 °C )
<b>Tipo de entrada de termopar</b>	: J, K (IEC584.1) (ITS 90)
<b>Tipo de entrada de termorresistencia</b>	: PT-100, PT-1000 (IEC751) (ITS 90)
<b>Precisión</b>	: ± 1 % de escala completa para la termorresistencia
<b>Protección contra roturas del sensor</b>	: Mejorada
<b>Ciclo de muestreo</b>	: 3 muestras por segundo
<b>Forma de control</b>	: ON / OFF (Encendido / Apagado)
<b>Salida de relé</b>	: 16(8) A @ 250 V ~ para la carga resistiva (Salida del compresor) (Vida eléctrica: 100.000 activaciones a carga completa) : para la carga resistiva 5 A @ 250 V ~ (Salida de la alarma)
<b>Pantalla</b>	: Pantalla LED 14 mm roja de 4 dígitos
<b>LED</b>	: S (Verde), P (Verde), A (Verde), °C (Amarillo), °F (Amarillo), Salida de compresor (Rojo), Salida de la alarma (Rojo)
<b>Alarma sonora interna</b>	: ≥ 83 dB
<b>Aprobaciones</b>	: CE, ENEC

## 8. Accesorios opcionales

### 1. Módulo RS-485



Interfaz de comunicación RS-485



- ~ ⇒ Vac,
- ⇒ Vdc,
- ⋈ ⇒ Se pueden aplicar Vac y Vdc

### 2. Módulo de programación PROKEY



El dispositivo se programa (Carga o descarga) usando los parámetros.

## 9. Información para pedidos

ESM-3712HCN (Tamaño DIN 77 x 35)		A	B	C	D	E	/	F	G	H	I	/	U	V	W	Z
			0			/		00				/	2		0	0
<b>A Tensión de alimentación</b>																
2	24 V $\sim$ ( $\pm$ %15) 50/60 Hz - 1,5 VA															
3	24 V $\sim$ ( $\pm$ %15) 50/60 Hz - 1,5 VA															
4	115 V $\sim$ ( $\pm$ %15) 50/60 Hz - 1,5 VA															
5	230 V $\sim$ ( $\pm$ %15) 50/60 Hz - 1,5 VA															
8	10 - 30 V $\text{---}$															
<b>BC Tipo de entrada</b>		<b>Escala (°C)</b>														
05	J, Fe, CuNi IEC584.1(ITS90)											0°C/32°F ; 800°C/1472°F				
10	K, NiCr, Ni IEC584.1(ITS90)											0°C/32°F ; 999°C/1830°F				
11	PT 100, IEC751(ITS90)											-50°C/-58°F ; 400°C/752°F				
09	PT 100, IEC751(ITS90)											-19,9°C/-4°F ; 99,9°C/212°F				
14	PT 1000, IEC751(ITS90)											-50°C/-58°F ; 400°C/752°F				
13	PT 1000, IEC751(ITS90)											-19,9°C/-4°F ; 99,9°C/212°F				
12	PTC (Not-1)											-50°C/-58°F ; 150°C/302°F				
18	NTC (Not-1)											-50°C/-58°F ; 100°C/212°F				
<b>E Salida del compresor</b>																
1	Salida de relé (16/8) A @ 250 V $\sim$ , en la carga resistiva, 1 NO + NC)															
<b>FG Salida de alarma</b>																
01	Salida de relé (5 A @ 250 V $\sim$ , en la carga resistiva, 1 NO)															
<b>V Sensor de temperatura que se proporciona con ESM-3712HCN</b>																
0	Ninguno															
1	PTC-M6L40.K1.5 (Sonda de aire PTC cable de silicona de 1,5 m)															
2	PTCS-M6L30.K1.5.1/8" (Sonda de líquidos PTC cable de silicona de 1,5 m)															
3	NTC-M5L20.K1.5 (Sensor NTC, termoplástico moldeado con 1,5 m de cable para la aplicación de frío)															
4	NTC-M6L50.K1.5 (Sensor NTC, carcasa de acero inoxidable con 1,5 m de cable para la aplicación de frío)															
9	Cliente															

Toda la información de pedidos del Controlador de temperatura ESM-3712-HCN se proporciona en la tabla anterior. El usuario puede crear la configuración adecuada del dispositivo a partir de la información y los códigos que aparecen en la tabla y aplicarlos en los códigos de pedidos. En primer lugar, se debe determinar la tensión de alimentación y, a continuación, las demás especificaciones. Rellene los espacios de los códigos de pedidos en función de sus necesidades.

Póngase en contacto con nosotros, si sus necesidades no se ajustan a las normas.

**Nota-1: Si se selecciona el tipo de entrada PTC o NTC (BC = 12, 18), el sensor de temperatura se proporciona con el dispositivo. Por esta razón, si se selecciona el tipo de entrada como PTC, el tipo de sensor (V = 0, 1 o 2) o el tipo de entrada se selecciona como NTC, el tipo de sensor (V = 0, 3 o 4) se debe declarar en la información para pedidos.**



Muchas gracias por haber elegido productos  
Emko Elektronik, visite nuestra página web  
para descargar el manual de usuario detallado.

[www.emkoelektronik.com.tr](http://www.emkoelektronik.com.tr)